

# SÓLLER

SEMENARIO INDEPENDIENTE

FUNDADOR Y DIRECTOR PROPIETARIO: D. Juan Marqués Arbona

REDACCIÓN y ADMINISTRACIÓN: calle de San Bartolomé n.º 17.-SÓLLER (Baleares)

FRUITS EN GROS  
 SPECIALITE EN ORANGES ET MANDERINES  
**Arbona Rullán Bernat**  
 CASA CENTRAL: Calle Burriana, 20  
**VILLARREAL - Castellón (España)**  
 Telegramas: ARRUBE-Villarreal

MANUFACTURA  
 DE ROPA BLANCA FINA  
 BORDADOS y CALADOS a mano  
 EQUIPOS Y CANASTILLAS  
**J. SANCHO CARRIÓ**  
 "VILLA LAS ROSAS"  
 VENTAS **Artá**  
 MAYOR Y DETALL (MALLORCA)

## COLL, MICHEL Y CASANOVAS

76, Boulevard Garibaldi, MARSEILLE

Teléfono: Manuel 2-37

Telegramas: Colmicas

Importación \* Exportación \* Frutos secos y primerizos

**Especialidad en naranjas, mandarinas, bananas y dátiles**

Servicio directo para la importación de naranjas y mandarinas desde el puerto de Gandía a los de Port-de-Bouc, Marseille y Niza, por los veleros «Isabel Vanrell», «Lareño» y «Nuevo Lareño» dotados de potentísimos motores «Bolinder's» de 180, 150 y 120 H. P. respectivamente.

**MAISON Michel Aguiló**  
 30 Place Arnaud Bernard  
**TOULOUSE (Haute-Garonne)**  
 Importation \* Commission \* Exportation  
 Oranges, Citrons, Mandarines, Grenades, Figs sèches,  
 Fruits frais et secs, Noix, Chataignes et Marrons  
 — PRIMEURS —  
 DE TOUTE PROVENANCE ET DE TOUTES SAISONS  
 LEGUMES FRAIS DU PAYS, ECHALOTTES  
 (EXPEDITIONS PAR WAGONS COMPLETS)  
 POMMES DE TERRE ET OIGNONS SECS DE CONSERVES  
 Adresse Télégraphique: AGUILO-TOULOUSE Téléphone 34 Inter Toulouse

**Société Franco-Espagnole**  
 DE TRANSIT & DE TRANSBORDEMENTS  
**David MARCH, ROCARIES & Cie**  
 AGENTS EN DOUANE  
 Siège social à CHERBÈRE (Pyrées-Orientales)  
 TÉLÉPHONE: Maison à PORT-BOU (Espagne) TÉLÉGRAMMES:  
 CHERBÈRE N.º 25 Représentés à CETTE par M. Michel BERNAT TRASBORDO — CHERBÈRE  
 Cette N.º 4.08 Quai Aspirant-Herber, 3 TRASBORDO — PORT-BOU  
 Michel BERNAT — CETTE  
 Agents de la Compagnie Maritime NAVIGATION SOLLERENSE

**IMPORTATION \* COMMISSION \* EXPORTATION**  
**PIERRE BISCAFE**  
 15, Rue Henri Martin — ALGER  
 Exportation de pommes de terre nouvelles, artichauts tomates chas-selas et tous produits d'Algerie et d'Oranie.  
**Especialité de dattes muscades du Souf et Biskra**  
 AVIS.—Sur demande cette maison donne tous ses prix pour toute marchandises franco gare Marseille.  
 — Couriers tous les Jours. —

Entrepôt de produits d'Espagne  
 GROS ET DÉTAIL  
**Spécialité en noix et marrons**  
**B. CALAFAT**  
 Rue de la République, 11 - Rue Modeste, 3 - Téléphone: 87  
**PERIGUEUX (Dordogne)**  
 Expedition tous les jours 15 Septembre a 15 Desembre



# ORANGES • FRUITS • PRIMEURS

SPÉCIALITÉS: oranges, mandarines, cerises, bigarreaux, pêches, abricots, prunes, poires William, melons cantaloups et muscats, raisins chasselas, pommes de terre nouvelles, petits pois, artichauts, etc.,

## F. MAYOL & FRÈRES

6, Rue Croix Gautier, SAINT-CHAMOND (Loire)

(MAISON CENTRALE)

MAISON RECOMMANDÉE

Fondée en 1916

EMBALAGES TRÈS SOIGNÉS

PRINCIPAUX  
CENTRES

Mayol

Télégrammes	Téléphone
Saint-Chamond	— 2.65
Cavaillon	— 1.48
Chavanay	— 2
Boufarik	— 1.11

TRANSPORTES Y ADUANAS

## Antonio Mayol y C.<sup>a</sup>

Casa Principal, - CERBERE

Agencia especial para el transbordo de naranjas y toda clase de frutas

Servicio rápido y sin competencia.

Precios alzados para todos los países.

Casas

CETTE, Quai Commandant-Samary, 1  
PORT-BOU—ESPAÑA  
BARCELONA, Comercio, 44

TELÉFONOS:

Cerbère — 39  
C — 670  
Barcelona — 4.384 A

TELEGRAMAS:

Cerbère — Mayol  
Port-Bou — Mayol  
Cette — Maillol  
Barcelona — Bananas

## PROPIETARIOS DE INMUEBLES EN ALEMANIA

Urquizay Echeveste, propietarios de fincas en Berlín, establecidos con personal competente y seguros de dar entera satisfacción, se ofrecen para administrar y todo lo referente a fincas en esta capital.

PARA INFORMES DIRIGIRSE A LOS SEÑORES:

D. BARTOLOME COLOM

COMERCIANTE

Potsdamerstrasse, 18, BERLIN (Alemania) y

SRES. BARCAIZTEGUI Y MESTRE

BANQUEROS

SAN SEBASTIAN (España)

Escritorio: Sachsische Str. 42, Berlín-Wilmersdorf

Maison d'Expéditions de Fruits et Primeurs

Spécialité de pêches, abricots, cerises, poires, etc.

IMPORTATION DIRECTE DE BANANES DE CANARIES

Oranges, Mandarines, Citrons, Fruits secs.

EMBALLAGE SOIGNÉ, PRIX MODÉRÉS

## G. PIZÁ

20, PLACE DE L'HOTEL DE VILLE

GIVORS (RHONE)

THÉLÉPHONE 34

IMPORTATION EXPORTATION

MAISON RECOMMANDÉE

pour le gros marroa doré ET CHATAIGNE, noix Marbo  
et cornes fraîche et sèche.

EXPÉDITION IMMEDIATE

## Pierre Tomas

Rue Cayrade DECAZEVILLE (Aveyron)

ALMACÉN DE MADERAS

Carpintería movida a vapor

ESPECIALIDAD EN MUEBLES,  
PUERTAS Y PERSIANAS

Miguel Colom

Calles de Mar y Granvia

SOLLER - (Mallorca)

Somiers de inmejorable calidad  
con sujeción a los siguientes tama-  
ños:

ANCHOS

De 0'60 a . . .	0'70 m.
De 0'71 a . . .	0'80 m.
De 0'81 a . . .	0'80 m.
De 0'91 a . . .	1'00 m.
De 1'01 a . . .	1'10 m.
De 1'11 a . . .	1'20 m.
De 1'21 a . . .	1'30 m.
De 1'31 a . . .	1'40 m.
De 1'41 a . . .	1'50 m.
De 1'41 a . . .	1'50 m. 2 plazas

SOMIERS hasta 1'86 m. largo

Maison d'Expédition, Commission, Transit

ESPECIALITE DE BANANES ET DATTES

Fruits Secs et Frais

IMPORTATION DIRECTE

## Barthélémy Coll

3, Place Notre-Dame-Du-Mont, 3—MARSEILLE

Adresse télégraphique: LLOC-MARSEILLE.—Téléphone: 57-21



# SÓLLER

SEMANARIO INDEPENDIENTE

FUNDADOR Y DIRECTOR PROPIETARIO: D. Juan Marqués Arbona

REDACCIÓN y ADMINISTRACIÓN: calle de San Bartolomé n.º 17.-SÓLLER (Baleares)



## D. PEDRO CARDELL ARBONA

Falleció en el Puerto, de esta ciudad, el día 16 de los corrientes

A LA EDAD DE 50 AÑOS

HABIENDO RECIBIDO LOS SANTOS SACRAMENTOS

— ( A. E. R. I. P. ) —

Sus atribulados esposa, D.<sup>a</sup> Magdalena Albertí; hija, Srta. Margarita; hermanos, don Miguel, D. Francisco y D.<sup>a</sup> Catalina; hermanos políticos, D.<sup>a</sup> Antonia Vicens, D.<sup>a</sup> María Biscafé, D. Bartolomé Mayol, D. José, D. Bernardo y D. Rafael Albertí Arbona, D.<sup>a</sup> Catalina Vicens, D.<sup>a</sup> Lucía Pons y D.<sup>a</sup> María Reynés; sobrinos y sobrinas; primos, primas y demás parientes, al participar a sus amigos y conocidos tan irreparable pérdida, les ruegan tengan el alma del finado presente en sus oraciones, por lo que recibirán especial favor.

El Ilmo. y Rdmo. señor Obispo de Mallorca se ha dignado conceder 50 días de indulgencia a todos los fieles de su jurisdicción por cada misa, comunión o parte de rosario que aplicaren en sufragio del alma del finado.

## UNA LAUDABLE INICIATIVA

En la sesión que celebró el miércoles de esta semana la Comisión Permanente de nuestro Ayuntamiento, se dió lectura a una comunicación del «Fomento del Turismo» solicitando una exigua subvención para el arreglo del camino de herradura que conduce al *Puig Major*. Nos parece muy acertada la demanda de la benemérita entidad palmesana y más acertado aún el acuerdo tomado por nuestra Corporación accediendo a aquélla; y como esta solicitud va íntimamente ligada con el contenido de un artículo que publicamos en estas columnas hará algo más de medio año, debido a la pluma de uno de nuestros redactores, hoy queremos dedicar a esta cuestión el presente editorial.

El artículo a que aludimos, escrito bajo la impresión producida en el ánimo de su autor por el lamentable estado de abandono en que se halla el mencionado camino, constaba de dos partes, conducentes ambas a demostrar la necesidad de facilitar el acceso de los turistas y excursionistas a la cúspide del pico mayor de nuestra cordillera, una de las más agradables y bellas excursiones que pueden realizarse en esta isla: Referíase la primera al camino que conduce a *Monnáber*, y la otra al sendero que desde este punto conduce hacia la referida cima del *Puig Major*; y las dos han sido objeto de preferente atención por parte del «Fomento del Turismo» y de los hombres que abnegadamente dirigen su extensa y fecunda labor, quienes, en su deseo de estudiar las más perentorias necesidades del turismo isleño, para satisfacerlas, en la medida de sus posibles, han atendido nuestra humilde indicación, que nos dictara el profundo cariño que sentimos por esta bendita tierra nuestra.

En la primera parte del artículo aludido abogábamos por la recomposición del camino de herradura que desde la *Font Major* conduce hasta la cima de la sierra abrupta, y a llenar en parte esta necesidad viene la solicitud del «Fomento del Turismo» que comentamos. Y decimos en parte porque con la escasa cantidad solicitada, aún cuando el Ayuntamiento de Fornalutx corresponda proporcionalmente a esta inaplazable recomposición, cosa que también se le ha solicitado, creemos no podrá efectuarse la mejora, más que de una parte del citado sendero, por desgracia, so pena de que se cuente con otros recursos que desconocemos nosotros en este momento.

La otra cuestión, de la que también se ocupó la entidad turística que preside con tanto acierto D. Fernando Alzamora y que fué apoyada por nuestra Corporación municipal a instancia del primer Teniente de Alcalde, D. Bartolomé Sampol, que comentamos en su día desde este mismo sitio, era la que se

refiere a la carretera de Sóller a Lluch, la que desde hace luengos años espera su realización, y la que, en su trozo hasta el bosque de *Monnáber*, permitiría llegar hasta el pie mismo de la colosal mole de piedra (inmensa peaña del *Puig*) en cómodo vehículo, acortando de este modo en más de la mitad el trayecto y facilitando enormemente el acceso a su cúspide.

Tanto lo que se refiere al sendero como lo que afecta a la carretera no debiera ser dejado de la mano hasta que obtuviera una completa realización. Respecto a lo primero, el asunto se halla en buenas manos: tenemos plena confianza en ese puñado de patriotas que actúan para convertir nuestra isla en un centro universal de turismo, y esperamos no han de cejar en su empeño hasta dejar en relativo buen estado el camino del *Puig Major*. En cuanto a la carretera de Lluch, cuestión más árdua porque en ella ha de intervenir el Estado (que no ha dado pruebas de interesarse gran cosa por la mejora en cuestión) inténtese una nueva «ofensiva» por ver de conseguir lo que en no pocas ocasiones hemos llegado a dudar se consiga, como si pesara sobre esa vía, de tanta belleza y utilidad, una maldición. Y es lo probable que con nuestra insistencia se realice aquello del refrán «tantas veces va el cántaro a la fuente que al fin se rompe». Insístase, pues, que quizás así «el cántaro» se rompa al fin. ¿Por qué no poner en movimiento todas las fuerzas vivas de la isla? ¿Por qué no movilizar todos los resortes movilizables para conseguirlo? Hay muchos intereses que saldrían con ello beneficiados, y los que no, no dudarían en sumarse para apoyar la petición, por la razón de la ley del péndulo. Mallorca no perdería nada en poseer una nueva carretera, que podemos decir es la única que falta para la circunvalación de la isla.

Una vez más confiamos en la iniciativa tutelar del «Fomento del Turismo» alentándole a realizar el trabajo de agrupar en torno suyo cuántos elementos puedan influir cerca de los altos poderes para que se vea la justicia de la petición que se le formule por lo que se hará esta entidad una vez más acreedora al agradecimiento de todos los mallorquines, agradecimiento que nos complace en demostrarle ahora con motivo de su laudable iniciativa en favor del camino del *Puig Major*, dejado, al parecer, de la mano de Dios.

Y ayuden también al «Fomento del Turismo» en su laudabilísima gestión, la Diputación Provincial, nuestro Ayuntamiento, con los de Fornalutx, Escorca y Pollensa, y todos los propietarios de los mencionados términos municipales directamente interesados en que la construcción de esa pintoresca y ventajósísima vía de comunicación sea en el más breve plazo posible una tangible realidad. Con cuyo apoyo colectivo y entusiasta, que equivale a decir eficaz, en breve probablemente, casi con seguridad lo será.



COLABORACIÓN

## VIAJE A ITALIA Y MONACO

XV

## Capítulo cuarto: Génova,

A las 6'45 de la mañana, procedentes de Nápoles, entrábamos en Roma, en donde una vez desayunados, de nuevo tomamos otro tren que nos había de conducir a la ciudad que vió nacer al inmortal descubridor de América, Cristóbal Colón... según dicen. Durante el trayecto comentamos algunos hechos, sin importancia, que nos habían ocurrido en la ciudad cantante, como continuaremos llamando a Nápoles, y que aún cuando no tienen ningún valor real no carecen de algún valor psicológico, puesto que son fiel reflejo del carácter puro y neto de los napolitanos. Sucedieron éstos, el primero con un chauffeur y el segundo con el cochero de uno de los llamados peseteros, que debía conducirnos a la estación. Este último no quería, en un modo alguno, «que llevásemos levantados los cristales» del coche y como que llovía en abundancia, forzosa-mente el agua debía penetrar por las ventanillas llegando hasta mojarnos. Gritó y vociferó, cual energúmeno, el cochero para que bajásemos los cristales; no le atendimos, y parando de súbito el carruaje, se apeó y con ademanes groseros, acompañados de palabras soeces, bajó el mismo los cristales; pero nosotros correspondiéndole con palabras por el estilo de las suyas, en correcto castellano mezcladas con catalán, volvimos a hacer lo contrario, y entre insultos por parte del cochero y risotadas nuestras llegamos a la estación, en donde mi hombre comprendió que era necesario el cambio de telón, y con cara risueña se atrevió a pedirnos propina para los *macarroni*...

El otro caso fué de un chauffeur cuyo auto-taxis habíamos empleado para marchar al hotel. El taxímetro, al llegar allí, marcaba 12 liras, y al entregarle mi compañero 15, no las quería, exigiéndonos 20 por la carrera.

Estos dos episodios retratan por sí mismos el modo de ser de la generalidad de los napolitanos, respecto a este punto. Otra cosa que también me dió mucho que pensar durante las largas horas del recorrido, en el fren, fué el respeto, la admiración, rayana en idolatría, que los italianos, todos, sienten hacia «Mussolini», pues tanto en Roma, en donde su retrato se halla colocado en casi todos los escaparates de las tiendas, como en Nápoles, al igual que en Pisa, de él y del Fascio, sólo en alabanza se oye hablar, así como desde el ferrocarril puede verse escrito en las paredes de los chalets parterres y carreteras, *Vivas al Fascio y a Mussolini*. No recuerdo que en España ningún jefe de Gobierno haya sido tan agasajado, querido y estimado, como lo es el que actualmente tiene Italia.

Una hora antes de llegar a Génova (las seis de la tarde) empezó a llover cual si de ese modo se quisiera igualar nuestra entrada a la ciudad genovesa con la entrada, hecha anteriormente, a Roma, en que, en una y otra lo hicimos aguantando un fuerte chubasco que cesó al poco rato de haber entrado en el Hotel, y una vez allí ¡oh suerte de los manes! recibimos la desagradable noticia de que debíamos ir a cenar a otro *albergo*, y hacia él nos dirigimos, no de muy buena gana, puesto que teníamos que atravesar algunas calles bajo la incesante lluvia que arreciaba más y más a cada momento. Hubimos de contentarnos con la comida que allí nos dieron y que por cierto dejaba mucho que desear.

A la mañana siguiente, después del desayuno, habíamos de hacer una visita general a la ciudad y tuvimos que resignarnos (a causa de la lluvia) con admirar la auténtica casa, según dicen, en que nació Cristóbal Colón en cuyo frontis se ha colocado una no muy artística lápida en conmemoración de aquel hecho, redactada en la forma si-

guiente: *Nulla domus titulo dignior paternis in ædibus Christophorus Columbus pueritiam primande juventam transegit*. Que traducido literalmente viene a decir que: «Ninguna casa es más digna de honor que ésta. En el hogar paterno Cristóbal Colón pasó su niñez y su primera juventud». Yo creía que eso de la oriunde del célebre navegante, descubridor del Nuevo Mundo, era pleito fallado, ya hace años, en favor de España; mas veo que en Génova quieren, por fuerza, que sea hijo suyo, pero sin haber mostrado todavía su fe de bautismo, pues si bien la Real Academia no ha dicho la última palabra, en el informe hecho sobre tan trascendental asunto se inclina a creer, al igual que la gran masa de la opinión, en que Colón era español, faltando empero algunos otros datos más positivos: la fe de bautismo, que no se ha podido todavía dar con ella, y que si nuestros impugnadores hubieran poseído la gloria se les hubiera dado, a ellos, por entero.

Un caso igual, o parecido, sucedió también en Italia con otro español ilustre, el pintor José de Ribera, al que apellidaban allá «L' Espanyolito» nacido el 12 de Enero de 1588 y bautizado en la Iglesia de San Felipe de Játiva. El Canónigo Celano de Nápoles y Bernardo de Dominici, autor de una célebre obra, certifican que había nacido en Gallipoli. Este pintor de notoria y reconocida fama mundial, casó en Italia con linajuda dama, tuvo dos hijas hermosísimas, y una de ellas, María Rosa, cuyo rostro era perfectísimamente igual al de la «Purísima» del convento de las Agustinas de Madrid, hecho por Ribera, fué seducida más tarde por un Príncipe, huyendo los dos a refugiarse hacia Palermo; y tal efecto produjo en el insigne maestro tan infausto suceso, añadido a la predilección que el Príncipe bastardo había demostrado por su hija, que se ausentó de la corte, vagó por distintos lugares y no se sabe a punto fijo, ni cuando, ni en donde murió. En cambio esos mismos italianos, con un celo que les honra, cuentan su nacimiento, a todas luces falso, y no se cuidan de su muerte ni en que punto tuvo lugar.

La estancia de nuestra excursión, en Génova, fué corta y por muchos deseos que tuviera de visitar los monumentos que encierra no me fué dable, no sólo por las contadas horas que estuve en ella, sino por la inseguridad del tiempo, nada propicio a esta clase de visitas. Así y todo, algunos de mis compañeros marcharon al Cementerio, que es digno de mención por estar considerado como uno de los más artísticos y bellos de Italia. Yo me limité a recorrer algo

la población, antiguamente «La soberbia», y por la magnificencia de sus palacios, entre los cuales descuellan el Palacio Real, notable por sus magníficas escaleras de mármol, construídas según dibujo de Carlos Fontana; el Palacio de Sauli, uno de los mejores, no sólo de Génova, sino también de Italia; el de Andrea Doria, y otros que llaman la atención del viajero que los visita. De iglesias notables hay la Catedral, o iglesia de San Lorenzo, en donde se conserva el hermoso vaso conocido con el nombre de *Sacro catino*; la iglesia de San Cyr y otras que respiran todas ellas magnificencia, pero que ninguna tiene dimensiones comparables a las de los templos célebres de Italia.

Antes de las 12'30 estábamos en la estación, a cuya hora debíamos salir; mas como allí el retraso es cosa muy usual, partimos cerca de la una, en un largo tren que atravesando la frontera debía conducirnos al pintoresco y risueño Principado de Mónaco, lugar en que iríase terminando nuestra agradabilísima excursión.

ANDRÉS TORRENS PASTOR.  
Barcelona 10 de Mayo de 1926.

## LA BAJA DEL FRANCO

Mr. Pierre Bertrand se hace eco, en *Le Quotidien*, de París, de las inquietudes que en el pueblo francés provoca la baja constante del franco. Y demuestra perfectamente que la suerte de esta divisa es incomprensible, injustificada. Consideremos, en efecto, el rendimiento de los impuestos:

«En total: 615 millones de plus-valía en este mes y 1.637 millones de plus-valía en los cuatro primeros meses del año pasado. Sí, hay todavía los impuestos Loucheur, ¿Es éste el punto doloroso? De ninguna manera. Sobre 2.700 millones de bonos emitidos, 2.300 millones han sido ya recuperados, y de ellos 1.800 millones en el mes de Abril. En fin, el presupuesto anejo de la administración de correos ha ingresado en caja 166 millones, o sea 40 millones más que en el correspondiente mes del año anterior y 17 millones más que lo evaluado.

¿No es éste un glorioso balance? Pero, sin embargo, el franco baja. Se nos decía: Es necesario reducir el presupuesto. Se le reduce. El franco baja. Se nos decía: Es necesario entenderse con América respecto de nuestras deudas. Nos entendemos con América. El franco baja. Se nos decía: Es necesario dar la impresión de una cierta estabili-

dad parlamentaria. Los diputados se van al campo. El franco baja. Se nos decía: Es necesario abrir una suscripción voluntaria. Se abre la suscripción. El franco baja. Se nos decía: Es la huelga general inglesa. La huelga se resuelve. El franco baja. ¿Qué se nos dirá mañana?»

## Para impedir la baja del franco

El presidente del Banco federal de reserva de los Estados Unidos, que prestó quinientos millones de dólares a Inglaterra durante la huelga general, para sostener la cotización de la libra esterlina, se halla ahora en París, donde está estudiando los medios de impedir la caída del franco, probablemente de igual manera.

## CUARENTA AÑOS ATRÁS

22 Mayo de 1886

El próximo pasado domingo inauguróse en ésta la temporada de verano, tocando la banda sollerense en la plaza de la Constitución desde las nueve hasta las once de la noche. Esta diversión es debida a la galantería de varios jóvenes recientemente llegados de América.

El empresario de las suspendidas obras de reconstrucción del camino inmediato al Pont Nou ha solicitado a la «Junta de Socorros» retirarse, y ésta no sólo se lo ha concedido sino que ha acordado, además, teniendo en cuenta que es un pobre, abonarle una tercera parte del importe de los trabajos hechos. Es sensible el arrepentimiento de dicho empresario, pues que ha de ser ahora en perjuicio de los fondos de Socorros el continuar las obras de referencia por administración.

La sociedad «Defensora Sollerense» ha anunciado a sus socios que queda terminada la impresión del nuevo Reglamento, que rige desde 1.º de Abril último, aconsejándoles lo adquieran, por lo mucho que el conocerlo les interesa.

Mañana, a las ocho de la noche, se verificará la subastas de las obras de reconstrucción de la presa de agua inmediata a Ca'l Senyó Salvadó y de la acequia que conduce estas aguas al abrevadero y lavadero públicos del Pont de Ca'n Fiol, cuyas presa y acequia quedaron destruídas cuando la inundación.

Por hallarse en este pueblo el señor Ingeniero Jefe de Obras Públicas de la provincia D. Emilio Pou, el Ayuntamiento le obsequió anoche por medio de una serenata, a cuya deferencia correspondió él sirviéndose a los músicos magnífico refresco.

Los vecinos de Fornalutx se quejan de que, a pesar de tener consignadas en presupuesto 333 pesetas para el reloj público, siga sufriendo éste una parálisis completa.



# NOTAS AL MARGEN LAS RUTAS DEL AIRE

Un libro de Dwelshauvers.—¿Quién es George Dwelshauvers y de qué trata un libro suyo que pueda, entre nosotros, ser interesante? George Dwelshauvers, belga de origen, es un notable psicólogo, que ocupó la dirección del Laboratorio de Psicología Experimental que en Barcelona fundara la Mancomunidad de Cataluña. Es, pues, un personaje preterito, ya que primero el Laboratorio y luego la Mancomunidad han desaparecido.

El libro que ha escrito Dwelshauvers es un tomo de más de 230 páginas, en el que ha vertido el fruto de sus estudios y experiencias más o menos directas, y que ha sido editado recientemente, en francés, por la Casa Félix Alcan, de París.

Se titula el libro «La Catalogne et le Problème Catalán» y es una completísima monografía en cuanto al primer extremo y un minucioso trabajo de exposición en cuanto al segundo.

En el prólogo, Dwelshauvers cuida de advertir al lector, sinceramente, de que no persigue interés político alguno y que sólo la observación objetiva habla en las páginas de su obra. Y hasta donde puede ser objetivo un libro de esta índole y con este título, escrito por quien vivió en Barcelona, rodeado de elementos afines a una misma tendencia, es objetiva la obra del profesor belga.

Simpatizando con el esfuerzo catalán—dice el autor—yo no he tomado partido: me limito al intento de comprender e interpretar los hechos por mí constatados.

Tres capítulos contiene el libro.

El primero, titulado «El país catalán», comprende el aspecto histórico y geográfico de Cataluña; su producción agrícola e industrial y su lengua. No vacilamos en afirmar que el extranjero que quiera conocer estos aspectos de Cataluña difícilmente hallará una fuente de información más completa, dada su sintetización, y más justa que este libro.

El segundo capítulo se titula «El catalanismo y sus instituciones» y comprende la historia del movimiento catalanista y la constitución de la Mancomunidad, los proyectos de autonomía, la obra realizada por la Mancomunidad y la historia del conflicto entre los profesores de la Universidad Industrial y la Mancomunidad gubernativa, conflicto al que dió origen, a pesar suyo, el profesor Dwelshauvers. (El hecho no es lejano y no es ahora momento oportuno para extendernos en mayores explicaciones). Esta parte del libro, sin abandonar el carácter objetivo, está animada por una no disimulada tendencia catalanista, mezclada, a momentos, con ciertas justificaciones que constituyen, a nuestro juicio, y usando de un vocablo benévolo, una equivocación y que apartan a Dwelshauvers del camino que podía esperarse seguiría el hijo de una nación que sostiene en todo momento el prestigio de la libertad y la soberanía civil.

El último capítulo—«La vida intelectual»—estudia las ciencias, las artes, la literatura y la vida religiosa de Cataluña. Es éste un trabajo minucioso, detallado, completo, que ha exigido a Dwelshauvers una labor previa de investigación y acumulación de datos, en tal cantidad y de tal manera expuestos que es un espejo en el cual se refleja el cerebro de Cataluña en cada una de sus manifestaciones.

Es en ese capítulo donde encontramos reiteradas alusiones a mallorquines que en la vasta Barcelona han logrado destacar su nombre.

Así el joven investigador Pedro González, citado «por sus trabajos interesantes sobre la inmunización, los cuales confirman las ideas de Turró, y por los servicios eminentes que presta con sus análisis en el Laboratorio Municipal».

Así Joan Estelrich, bajo cuya direc-

ción está la *Fundació Bernat Metge*, «joven escritor de gran mérito, muy apreciado en los medios regionalistas franceses, particularmente en Tolosa, donde ha hablado del Renacimiento catalán».

Así el Patriarca de nuestro Renacimiento, Mariano Aguiló, «autor de numerosas investigaciones sobre la lengua y la poesía popular en Cataluña» y que recogió en los campos innumerables documentos para el folklore y el léxico».

Así los poetas mallorquines del segundo tercio del pasado siglo, citados todos: Tomás Aguiló, Miguel Victoriano Amer, Mariano Aguiló, Guillermo Forteza, Jerónimo Rosselló, José Luís Pons,...

Y como reconocimiento, que no podía faltar, de una influencia estimada y reconocida, he aquí los párrafos que, con el título «L'influence du lyrisme majorquin», contiene el libro de Dwelshauvers:

«Antes de hablar del desenvolvimiento reciente de la poesía catalana, es necesario poner de relieve la influencia de los líricos mallorquines. La primera generación, ya anteriormente citada, de mallorquines, ejerció su influencia desde el origen de los Juegos Florales. La generación siguiente comprende poetas notables: Costa y Llobera, G. Alomar, J. Alcover y Lorenzo Riber.

»Todos los críticos están de acuerdo acerca de la importancia de la aportación mallorquina en la poesía catalana. Con un poco de costumbre, se distingue el lirismo de Mallorca. Tiene, desde luego, una sonoridad límpida, como de una campana en el aire puro y cristalino de una mañana de primavera. Por otra parte, la sonoridad del verso en los líricos mallorquines evoca visiones luminosas. Nada tan típico a este respecto como escuchar a Mn. Riber cuando lee sus versos: poesía ilena de luz y de sol, imágenes visuales y rítmicas, con palabras y combinaciones de sonidos evocadoras de colores y de luz.

»Importa también llamar la atención acerca del *buen gusto* de los poetas mallorquines. Este buen gusto se revela por un sentido justo del ritmo y de la imagen y por una ausencia de contrastes violentos y procedimientos propios para forzar la atención, forzándola. Tal artificio cansa al lector en vez de retenerlo. Los mallorquines no recurren a este efecto.

»Ellos se precian de tener parentesco con el *sentido clásico* de los italianos, así como con el arte helénico y el arte latino de la antigüedad. Y, en realidad, hay algo de virgiliano en su visión de la Naturaleza. ¿Es la belleza de las islas Baleares y de su vegetación que les presta colores ricos y delicados a la vez?

»No será erróneo afirmar que la influencia mallorquina ha limpiado la poesía catalana de los trazos del romanticismo que la hubieran podido manchar. Las brumas germánicas no pueden introducirse en el país del sol y de las flores».

En definitiva, el profesor belga ha hecho una laudable obra de recopilación y divulgación del cuerpo y el espíritu de Cataluña.

Sólo le objetamos, aparte de aquellas justificaciones, inoportunas e inconvenientes, una excesiva tendencia derechista que le ha llevado a hablar de personas y entidades que podían y debían haber permanecido inéditas, y a callar otros extremos que hallamos a faltar en «La Catalogne et le Problème Catalán».

R. RAMIS TOGORES

## Se Alquilan

dos pisos en la casa n.º 8 de la calle de Ampurias

Para informes, en el núm. 4 de la misma calle.

## La relación de viaje del «Norge»

El «Norge» dejó la bahía del Rey, en King's Bay (islas Spitzberg) el martes, día 11 del actual, a las 9'55, con un cargamento de 12 toneladas, comprendido el carburante. Antes de sobrevolar la isla de Amsterdam la ruta fué controlada con la brújula magnética y con la brújula solar. Se tomó la dirección Norte siguiendo el meridiano de King's Bay. Lucía el sol que se escondió sólo una hora antes de llegar al Polo terrestre. Esta primera fase del vuelo tenía, relativamente, escaso interés, por tratarse de regiones observadas ya por Amundsen y Ellsworth en 1925. La ruta fué continuamente controlada por el radiogoniómetro y por las verificaciones de longitud cuando el sol se hallaba en condiciones favorables. Para estas observaciones se tenía en cuenta también la velocidad del dirigible y podía ser así calculada la latitud para determinar la exacta posición del Polo. Este fué alcanzado en la madrugada siguiente a las 2.

Alcanzado el Polo, el «Norge» voló más bajo y quitó velocidad y cuando el dirigible fué sobre el punto que, según los cálculos controlados, representaba el 90.º de latitud Norte, Amundsen, Ellsworth y Nobile dejaron caer las banderas de sus patrias respectivas. Las telas habían estado aseguradas a palos provistos en su base inferior de puntas de hierro; las banderas cayeron flameantes y se clavaron derechos sobre los hielos. Mientras tenía lugar esta ceremonia, la tripulación se mantuvo descubierta. Después permanecieron algunos minutos observando, conmovidos, los bellos colores brillantes sobre la inmensa blancura.

Después de haber girado sobre el Polo el «Norge» reemprendió el camino hacia Punta Barrow a través de una inmensa región polar sobre la que nunca hasta ahora había extendido su mirada ningún hombre. A las 7 horas antimeridianas fué alcanzado el Polo Glacial hasta hoy inaccesible. Los hombres del «Norge», sonrientes, demostraban recíprocamente su satisfacción con calurosos apretones de manos. Vino luego la niebla que obligó al «Norge» a navegar manteniéndose a mucha elevación. Con todo, fué posible observar vastas zonas cubiertas de hielo, pero ningún señal de tierra fué hallado.

Hasta el Polo Magnético el vuelo fué hecho con toda felicidad, pero allí empezaron los inconvenientes, algunos de mucha importancia. La nieve caía abundantemente sobre la inmensa superficie de la aeronave, helándose, cargando aquella con un peso alarmante. Entonces probóse de navegar a diversas alturas haciéndose difícil hallar ninguna que minorara los peligros. Sobrevolar la niebla no era posible sin una gran pérdida de gas. El tiempo iba empeorando y se señalaba la formación de un temporal. Entonces decidióse continuar volando a una altura media con la esperanza de salir pronto de la zona adversa. Fué entonces que los hielos que se habían formado sobre las naves del motor y sobre la superficie de la aeronave caían a pedazos y al topar con las hélices eran despedidos contra el dirigible. Los hombres de la expedición hubieron de trabajar penosamente tapando agujeros con trozos de tejidos.

Después de esta larga y penosa navegación y después de despejado el firmamento, a la tenue luz del sol fué posible fijar la situación del dirigible, dirigiéndose en dirección sur hasta vislumbrar la inmensa curva de la bahía de Barrow, para desde allí dirigirse a Nome, sitio señalado para el aterrizaje y amarre del «Norge».

A la altura de Punta Barrow una nueva tempestad mucho más temible que la anterior, porque se habían agotado los medios de combatirla, volvió a desencadenarse. La nieve desprendida de la superficie de la aeronave producía nuevos estragos. De esta manera llegós-

hasta Tellier, donde la pérdida de gas obligó a echar el ancla, siendo deshinchado el dirigible en 30 minutos.

Este es el curso relatado sucintamente de la gloriosa y afortunada travesía transpolar de Amundsen, cuyos resultados científicos iremos dando a conocer a medida que los conozcamos.

## La importancia científica

Por segunda vez, en el espacio de pocos días, habrá sido visitado el Polo Norte. Sin embargo, dejando aparte lo que hay de proeza, de rasgo admirable, de valor y sangre fría en estas expediciones aéreas, los geógrafos no parecen mostrarse muy entusiasmados por el hecho de llegar al Polo. Un redactor de *Le Journal* ha ido a pedir opinión sobre estos viajes al doctor Charcot, el comandante del *Pourquoi pas*, uno de los hombres que más han recorrido los mares cercanos al Polo, especialmente el Océano Austral.

A la pregunta del redactor, el explorador francés responde: «Son ejemplos laudables de valor y de tenacidad, pero no otra cosa. Desde la expedición de Nansen y la de Peary, que alcanzó, efectivamente, el objetivo supremo, sabemos ya lo que es el Polo Norte: un mar cubierto de hielo con un banco helado movedizo, que tan pronto se desplaza a la derecha como a la izquierda. Eso es todo. Así las nuevas exploraciones del Polo Norte no pueden ser de ninguna utilidad científica.

Ya sé que esos espíritus meticulosos plantearán a los exploradores muchas objeciones. Les dirán: sí, habéis navegado en los mares árticos. Pero, ¿habéis puesto el pie en ese punto preciso que se llama el Polo Norte? ¿Y eso qué! Lo mismo si se ha visto el Polo desde 12 kilómetros de distancia, que si, como quieren esos críticos geográficos, se le ha puesto el pie encima, el resultado de las observaciones es el mismo.

Sólo queda por explorar una región: el espacio comprendido entre el Polo y Punta Barrow. Todavía se ignora si hay tierras en este espacio o si no es, como lo demás, otra cosa que un campo de hielo. Que nos traigan sobre esto observaciones precisas y la ciencia se beneficiará con ello.

Si los exploradores se dirigieran a las regiones antárticas, entonces tendríamos motivos de regocijarnos. El Polo Sur está ocupado por un vasto continente, cuyo suelo encierra quizá los más hermosos secretos de la geología. Continuar la tarea de Amundsen y de ese valiente inglés que se llamaba Scott, sería una obra inapreciable.

Por su parte *Le Temps* se ha dirigido a otro geógrafo eminente, Mr. Charles Rabot, para pedirle su opinión acerca del viaje del norteamericano Byrd. Mr. Rabot desconfía de la afirmación del explorador. ¿Cómo sabe Byrd que ha llegado al Polo?

—Usted sabe—añade—que la región ártica es un océano cubierto de hielo. El Polo, punto matemático, se encuentra en este océano. No está indicado por ninguna tierra, ninguna elevación, ninguna bandera. Un explorador, para saber si ha llegado, debe hacer observaciones astronómicas, muy delicadas y largas. ¿Cómo las ha podido realizar el comandante Byrd, puesto que no ha amarrado? Y entonces, ¿cómo ha podido saber que ha llegado al Polo? ¿Se ha fiado del cuentakilómetros? Puede haber derivado a derecha o a izquierda, y el hecho de que haya franqueado exactamente la distancia que separa Spitzberg del Polo no prueba que haya llegado a este punto.

En el Polo Sur, que está situado en tierra firme, Amundsen estuvo doce horas para hacer observaciones incontestables. Sobre un banco de hielo en movimiento esta prueba sería mucho más larga.

Como el doctor Charcot, Mr. Charles Rabot cree más interesante la expedición de Amundsen, no por la visita al Polo, sino por el recorrido entre el Polo y Punta Barrow, región totalmente inexplorada, donde los viajeros árticos colocan lo que ellos llaman el Polo glacial, es decir, el centro del banco de hielo polar, pues el casquete helado es mucho más extenso por el lado de América que por el lado de Europa.



## En el Ayuntamiento

Sesión de la Comisión Permanente del día 12 de Mayo de 1926

### LA SESIÓN

A las 9'13 y bajo la presidencia del señor Alcalde, D. Miguel Casanovas Castañer dió principio la sesión ordinaria de la Permanente de esta semana, a la que concurren los señores Tenientes D. Bartolomé Sampol Colom, D. Miguel Coll Mayol y el suplente D. Antonio Castañer Bernat.

### ORDEN DEL DIA

Puestos a despacharla, se dió lectura al acta de la sesión anterior, siendo aprobada.

Dióse cuenta de una relación de recibos de la contribución territorial pendientes de cobro que obran en poder del Agente recaudador que se eleva a la cantidad de 40'48 ptas., acordándose su pago.

Se acordó satisfacer al Sindicato Agrícola 98'35 ptas. por paja y cebada suministrada para manutención del caballo propio del Teniente de la Guardia civil.

Se resolvió pasar a estudio de la Comisión de Obras, una instancia promovida por D. Rafael Aguiló Piña, en súplica de permiso para conducir las aguas sucias y pluviales de la casa n.º 16 de la calle del Obispo Colom a la alcantarilla pública.

Se resolvió pasar a informe de la Comisión de Aguas una instancia promovida por D. Martín Cifre Orell, como encargado del señor Arthur Webster Prue, en súplica de permiso para instalar una fuente con grifo de pistón frente a la casa que habita dicho señor, situada en el Kmtro. 34, Hcno. 6, de la carretera de Palma al Puerto de Sóller, surtiendo dicha fuente del agua que conduce la cañería que abastece las fuentes de la barriada del Puerto, siendo de cuenta del peticionario todos los gastos que se ocasionen y sin ningún derecho sobre ella más que el de aprovechamiento como vecino.

Se dió cuenta de que durante el tiempo que ha permanecido expuesto al público, a efectos de reclamación, la instancia promovida por D. Guillermo Sastre Sastre en súplica de permiso para instalar un electro motor de 5 H. P. en la casa n.º 44 de la calle de la Alquería del Conde, con destino a usos industriales, no se ha presentado ninguna en contra de la misma.

En consecuencia la Comisión resolvió conceder el permiso solicitado.

Se dió cuenta de una instancia promovida por D. Jerónimo Estadés Castañer, como Presidente de la sociedad «Colombófila Sollerense», solicitando que, con motivo de una suelta de palomas mensajera que ha de tener lugar el día 13 de Junio próximo en Barcelona, sea designado el señor Alcalde o algún Concejal para formar parte del Jurado calificador; que sea concedido por el Ayuntamiento un premio para la paloma que más rápidamente efectúe dicho recorrido o encabece con alguna cantidad la suscripción que se abrirá para poder conceder recompensas a las palomas que se hagan acreedoras a ellos, y que le sea concedido el permiso correspondiente para poder constituirse el Jurado en una de las dependencias de la casa Consistorial para la recepción, registro y marcado secreto de las palomas concursantes y lo mismo durante el plazo del repetido concurso.

Enterada la Comisión, acordó conceder la cantidad de 75 pesetas, para encabezar la citada suscripción, delegando al concejal D. Cipriano Blanco Olalla para formar parte de dicho Jurado y ceder el Salón de actos de la Casa Consistorial al expresado objeto.

Se reprodujo la lectura de la instancia promovida por el Secretario del Ayuntamiento D. Guillermo Marqués Coll, mediante la cual, como saben ya nuestros lectores por haberlo publicado en nuestro penúltimo número, interesa se depure una denuncia del semanario *La Voz de Sóller*, mediante la cual afirma que el SOLLER cobró por un anuncio mortuario de media página 35 ptas. CUANDO EN REALIDAD DEBIA SER SOLAMENTE 27'50.

Al terminarse la lectura de dicha instancia el señor Alcalde dijo haber hecho las investigaciones y averiguaciones nece-

sarias a la depuración de la referida denuncia, y de las mismas resulta lo siguiente:

1.º Que carecen de fundamento las manifestaciones de dicho semanario.

2.º Que he podido comprobar que la cuenta presentada por el periódico SOLLER en concepto de inserción del anuncio publicado con motivo del fallecimiento del Excmo. Sr. D. Antonio Maura se ajustó a la tarifa en vigor, y que me han sido exhibidos comprobantes de haberse cobrado a particulares y con anterioridad al publicado por encargo de este Ayuntamiento por otros anuncios del mismo tamaño e insertados en la misma página, igual cantidad que la que fué satisfecha por la Caja de este Municipio.

Y resultando errónea la denuncia de referencia, propongo se acuerde obligar de oficio al semanario *La Voz de Sóller* a rectificar la especie inexacta publicada.

La Comisión, en vista de las manifestaciones del señor Alcalde, y estimando que la expresada denuncia afecta a la honorabilidad de los señores que integran la Comisión Permanente, acordó de conformidad con la misma.

El señor Presidente dió cuenta de la situación económica del Ayuntamiento, diciendo que el día 4 del actual, existían en Caja 17.735'74 pesetas y que las facturas aprobadas, pendientes de pago ascienden a la suma de 13.126'53 pesetas.

Se enteró la Comisión de una muy atenta circular publicada en el «Boletín Oficial» por el nuevo Gobernador civil de esta provincia, Excmo. Sr. D. Pedro Lloas Badía, mediante la que manifiesta haberse posesionado del referido cargo y saludar cordialmente a todas las autoridades de estas islas lo mismo que a sus cultos y laboriosos habitantes, ofreciendo su cooperación y apoyo para servir los intereses morales y materiales que le están encomendados.

Acordóse que una Comisión en representación de este Ayuntamiento, pase a Palma al objeto de saludar a la citada autoridad dándole la bienvenida.

Y no habiendo otros asuntos a tratar a las 9'32 se levantó la sesión.

Sesión de la Comisión Permanente del día 19 de Mayo de 1926

### LA SESIÓN

A los nueve en punto y bajo la presidencia del señor Alcalde, D. Miguel Casanovas Castañer, dió principio a la sesión de esta semana, a la que concurren los Tenientes D. Bartolomé Sampol Colom, don Miguel Coll Mayol y D. José Bauzá Llull.

### ORDEN DEL DIA

Fué leída y aprobada el acta de la anterior.

Se acordó satisfacer: a D. José Socías, capataz de la brigada municipal de obras, 1.250'88 ptas. por los jornales invertidos, durante el mes de Abril último, en obras realizadas por administración municipal. A D. Amador Colom, 136'25 ptas. por los jornales y materiales invertidos en varias reparaciones practicadas a las instalaciones eléctricas del Matadero municipal, Casa Consistorial y pescadería pública. A don Cristóbal Trias, Veterinario, 18'95 ptas. por herrar los caballos propios de este Municipio, durante los meses de Enero, Febrero, Marzo y Abril últimos. A D. Juan Forteza Rey, 17'50 ptas. por transporte, desde el muelle de Palma a esta ciudad, de tres bultos de árboles que fueron últimamente plantados en los caminos de este término municipal. A la sociedad «El Gas», 1.066'53 pesetas, por la energía eléctrica suministrada, durante el mes de Abril último, para el alumbrado público; 61'68 ptas. por la suministrada durante el mismo mes para el alumbrado de la Casa Consistorial y otras dependencias municipales; 91'25 ptas. por jornales y materiales invertidos en cambiar varios faroles del alumbrado público, y 41'99 ptas. por premio de cobranza del impuesto municipal, correspondiente al primer trimestre de 1926.

Después de la lectura de los informes favorables emitidos por la Comisión de Obras, se resolvió conceder los siguientes permisos:

A D. José Morell Casanovas, como encargado de D. Gabriel Reynés Rullán, para conducir las aguas sucias y pluviales

de la casa n.º 12 de la calle de la Alquería del Conde a la alcantarilla pública.

A D. Antonio Martorell Garau, como encargado de D. Guillermo Alcover Coll, para construir una acera adosada a la casa n.º 21 de la calle de la Luna y conducir las aguas sucias y pluviales de la misma a la alcantarilla pública.

Al mismo D. Antonio Martorell Garau, como encargado de D.ª Juana Ana Mercé, para enlucir la fachada de la casa n.º 19 de la calle de la Fortuna.

A D. Rafael Aguiló Piña, para conducir las aguas sucias y pluviales de la casa n.º 16 de la calle del Obispo Colom a la alcantarilla pública.

Se dió cuenta del informe emitido por la Comisión de Obras a la instancia promovida por don Andrés Pizá Mayol, en nombre propio y como encargado de D. Damián Miquel Canals y D. Gabriel Reynés Rullán, interesando autorización para cambiar de sitio una tajadera, vulgo *fibla*, existente en el torrente denominado de *Ca'n Creueta*, en el punto lindante con la finca del señor Miquel, como igualmente variar el curso que actualmente sigue la acequia conductora del agua de la fuente de *S'Uyet*, la cual utilizan para el riego de sus fincas, construyéndola adosada al muro de contención de la parte izquierda del mencionado torrente; cuyo informe es favorable a la concesión de dichos permisos.

En consecuencia la Comisión resolvió acceder a lo solicitado, salvo el derecho de propiedad, sin perjuicio de tercero y sin que la construcción de la acequia, en la parte que afecte al torrente, constituya derecho alguno de servidumbre.

Dióse lectura a una atenta comunicación remitida por el señor Presidente de la sociedad «Fomento del Turismo», interesando una subvención de cien pesetas para ayudar a sufragar los gastos que ocasionará el arreglo del camino de herradura que conduce al Puig Major, cuya mejora tiene proyectada dicha sociedad.

La Comisión, enterada y estimando conveniente que se realice dicha mejora, por que ella ha de beneficiar al Turismo, resolvió conceder al «Fomento del Turismo» la subvención solicitada.

Se dió cuenta de que quedaron desiertas las subastas verificadas el domingo último, a saber:

Puestos de vender carne en la carnicería pública.

Almacenes del Puerto señalados con los números 80, 82, 84, 86 y 88 de la calle de la Marina.

Local-cochera, rediles de ovejas y secadero de pieles, situados en terrenos del Matadero público.

Corral común y público de este término municipal.

Pastos de los cauces de los torrentes públicos existentes en este término, y Productos que acumulan los carros destinados a la recogida de estiércoles y residuos de las casas particulares.

En su vista la Comisión acordó señalar el domingo día 30 del actual para verificar nuevamente las referidas subastas, a excepción de la de los puestos de vender carne en la carnicería pública, los cuales estarán a disposición de los vecinos que los soliciten con arreglo a la tarifa vigente.

Enterada la Comisión de que el próximo día 28 ha de tener lugar ante la Excelentísima Comisión Provincial de Clasificación y Revisión el reconocimiento de los mozos del actual reemplazo se acordó delegar al Secretario del Ayuntamiento para que haga entrega de la documentación y presente a los mozos de esta ciudad que hayan de sufrir nuevo reconocimiento.

Y no habiendo otros asuntos a tratar, a las 9'25 levantóse la sesión.

## Casa moderna en esta ciudad

con corral, en calle ancha y bien soleada; y

### Magnífico huerto

de once cuartones, con casa, punto *Es Camp o Ca's Puput*, de este término, con derecho a tres horas y tres cuartos semanales de agua de la fuente de la Alquería del Conde.

### Se venderían en buenas condiciones

Darán informes en la notaría de D. Francisco Jofre (Romaguera 21. —Sóller).

## Futbolístiques

El partit de diumenge

Enderrocat F. C. 4  
Sóller F. B. 1

La gran extensió que alcanzà la ressenya de l'encontre del dia de la Fira, no ens deixà lloc per anunciar en nostre crònica anterior el partit que havia de tenir lloc al dia següent de publicar-se, entre el potent equip *Enderrocat* (conegut nostre ja perque no fela gaires setmanes l'havíem vist actuar en el camp d'En Mayol) i una selecció del *Sóller* qui estava disposta a lluitar per veure de millorar el resultat anterior. De haver-nos-ho permès l'espai, l'hauríem anunciat com un bon partit, car ja és sabuda la vàlua dels elements que integren aquell estol, i el sol anunci de la seva actuació equival ja a senyalar un encontre mogut i ple d'interés com fou en realitat el que vèrem diumenge en el nostre camp de sports.

Hi havia per part dels nostres jugadors el desig de superar-se a si mateixos per oferir a la afició sollerica no sols un partit millor que l'altra vegada sinó també un millor resultat tècnic, lo qual en diverses ocasions creguérem alcançar. De ser més afortunats en el xut a gol, un altra hauria estat el resultat final.

Uns i altres jugaren tot el temps impetuosa i amb ganes de guanyar i fins més enllà de la segona mitat de la segona part la victòria no s'inclinà decididament per l'equip que l'havia d'assolir. Això vol dir que els nostres aguarentaren fins al final a un fort tren i veneralen cara la derrota.

Tècnicament i físicament és més equip l'*Enderrocat* que no el nostre *Sóller*; no obstant, hagué d'esperonetjar fort ferm per assolir la victòria que se li presentava bastant difícil. Sols a la major penetració de sa línia davantera i en especial de sor tercet central se degué el crescut score obtingut, (superior al de sa excursió anterior) ja que no al domini que exerciren, al qual fou sempre superior el dels nostres principalment en la segona part. Però malgrat tenir la pilota casi sempre dins camp contrari, no s'entenen prou davant la porteria perdent llastimosament nombroses ocasions de xutar. Els defenses i mitjos ciutadans treien pilotes de totes maneres de dins els peus del nostres davanter i fins dels mitjos qui també volien marcar. Això fou causa de que la porta d'En Galmés se trobàs sempre poc protegida cada vegada que els davanter de l'*Enderrocat* iniciaven un avanç, sempre molt perillosos per lo avançats que's trobaven els defenses. Si no hagués estat per l'aplom i cop de vista del guardameta solleric, el número de gols hauria estat encara bastant més considerable a pesar dels dominis i de tot lo que's vulgui.

El partit fou prou interessant i encara que el número de gols conseguits per l'equip visitant fos major que la vegada anterior, no vol dir que els nostres jugadors ho fessen més malament. Més aviat ens inclinam a dir que, globalment, ho feren millor que llavors i sols a la poca protecció que se donà a la porta atribuim el resultat més considerable.

Els gols foren tots de marca; els d'ells, dos de superbs imparables, un de *penalty* i un que's conseguí per la indecisió del porter i dels defenses; el dels nostres, el millor del capvespre, l'obtingué En Vicens amb una bella arrancada combinada amb N'Ensenyat i acompanyada la pilota valentment fins dins la porteria.

Aquest Ensenyat mereix capítol apart. Es un non element del *Sóller* qui procedeix de l'*Espanya* de Villacarlos que ha quedat per aquí per manca de feina a l'illa veïna. De sa actuació de diumenge passat jugant de interior esquerr no podem dir gaire coses. Ens va semblar seria un bon element però la sort no l'acompanyà de lo més. Veurem demà si confirma la nostra suposició. De totes maneres, l'equip experimenta un bon reforç principalment en el tercet central ofensiu que era el seu principal punt flac.

Dels nostres jugadors el millor, a davant, En Florit; seguint-lo En Vicens i N'Ensenyat. En Castro se descol'loca massa fàcilment i En Pizá fou poc precís perdent bastants de passes. Els mitjos, bé. Molts treballadors les ales i el centre decidit a obtenir qualche gol, descuidà una mica la defensiva. Els defenses no estaren com altres vegades i també abandonaven un poc massa la porta. El porter, molt bé, tengué uns quants plongeons i unes quantes parades qui l'acrediten.

Dels altres, en primer terme, els davanter centre i interior esquerr; i els mitjos també anaven prou bé. Els defenses, impetuosos però no de lo més científics. El porter d'haver lo atacat una poc, no hauria estat tan ferós com semblava.

### Per demà:

Per demà se'ns havia dit no hi hauria partit aquí perque el *Sóller F. B.* havia d'





# A ciegas

tomo yo  
el  
Jarabe Salud.

Lo prescriben los médicos más eminentes; está recomendado por la Real Academia de Medicina y lleva más de 35 años de éxito creciente.

Contra la neurastenia, debilidad nerviosa, afecciones medulares, agotamiento, anemia, insomnio, inapetencia, vejez prematura, etc., etc., es de resultados inmediatos y seguros el famoso Jarabe de

## HIPOFOSFITOS SALUD

Exija el Jarabe legítimo que lleva en la etiqueta exterior Hipofosfitos Salud, en tinta roja.



anar a jugar a Binisalem amb l'Ibèric F. C. d'aquell poble, però per nota oficiosa que 'ns facilita el president de la S. D. S. nostre bon amic En Pep Magraner ens enteram que el Comitè Provincial de Palma ha suspès aquest partit. La causa és deguda a que l'Ibèric no està federat. Això ha estat causa, casi, d'una descalificació de tres mesos del camp local, que una vegada enteses les coses no arribà, afortunadament, a produir-se.

Degut a aquesta circumstància demà hi haurà partit a Sóller, més ben dit, dos partits d'una vegada. Un, entre dues seleccions del Sóller, a les quatre i mitja i l'altre a les cinc i mitja, entre la primera selecció i el Reserva del Mediterráneo.

Les dues seleccions primeres estaran constituïdes d'aquesta manera: Blancs: Bauzá.—Mas R. Vicens—Ballester, Bauzá F., Oliver—Rosselló, Florit II, Borrás, Colom II, Arcas. Blancs: Ramis—Sacarés, Llabrés—Suau, Ledesma, Orell—Ferrà, Bauzá B., Magraner, Coll, Matheu.

I la qui contendrà amb el Mediterráneo serà la següent: Galmés—Martorell, Socías—Mas, Castanyer, Colom—Florit, Pizá, Eusenyat, Daviu, Castro.

### Campionat d'Espanya

A la fi, ha acabat aquesta notable competició! Diumenge, a València el Barcelona eliminà a son contrincant l'Athletic de Madrid quedant proclamat campió d'Espanya. El partit fou molt dur i indecis. El resultat, fou empat a dos i allargat el temps el Barcelona marcà un altre gol. Tot el partit fou jugat amb molt de vent: a la primera part a favor i a l'Athletic el qual dominà, passant el domini al Barcelona a la segona part.

Ens alegrem d'aquest triomf del Barcelona al qual endreçam amb aquest motiu la nostra més càlida felicitació.

### Noves

—A Barcelona, diumenge la selecció d'equips locals vencé a la d'equips de París per 4 a 0.

—A Saragossa diumenge empataren a 2 gols els finalistes del campionat d'Espanya grup B, el Badalona i el Pasayako. Val a dir que l'equip català fou objecte de tota classe d'atrocitats. Dimarts, en partit de desempat i després d'haver-se hagut de perllongar novament el partit el Pasayako s'apuntà un gol quedant campió.

—A Ciutat avui i demà juguen l'Alfonso i el Levante de València, semi-finalista d'aquella regió, i equip de primera categoria, que de presentar-se complet donarà molta feina al nostre campió.

## BOXA

El tema d'actualitat d'aquesta setmana junt amb la final del campionat de futbol ha estat l'interessantíssim match de boxa entre els púgils Pauli Uzcudún campió d'Espanya i Hermíni Spalla campió d'Europa, per disputar-se aquest darrer títol.

El match tengué lloc dimarts a la nit, a Barcelona a la plaça taurina La Monumental, estibada de gent, venent l'atleta espanyol Uzcudún per punts, quedant proclamat per lo tant, campió d'Europa.

REPLY II.

## CULTOS SAGRADOS

### CULTOS

En la iglesia Parroquial.—Mañana, domingo, día 23.—Festividad de Pentecostés. A las siete y media, ejercicio del Mes de las Flores y Misa de comunión general para las Hijas de María. A las nueve y media, Horas menores y Oficio mayor. Por la tarde, explicación de catecismo. A las cuatro, se dará principio a los Santos Ejercicios para las Madres Cristianas, a cargo del P. Domenech, S. J. Al anochecer, Vísperas, Completas, rosario y ejercicio del Mes de María.

Viernes, día 28.—Abstinencia de carne, aunque gocen del privilegio de la Santa Bula.

Sábado, día 29.—Al anochecer, Completas solemnes en preparación de la fiesta de las Madres Cristianas.

Domingo, día 30.—Fiesta solemne en honor de Ntra. Sra. de los Dolores, que le dedica la Asociación de Madres Cristianas.

En la iglesia de Ntra. Sra. de la Visitación (Convento).—Mañana, domingo, día 23.—Fiesta de Pentecostés. A las ocho, oficio. Por la tarde, a las cinco y media, ejercicio del Mes de María, con sermón.

Viernes, día 28.—Por la tarde, a las siete y tres cuartos, función en honor del Santo Cristo y ejercicio del Mes de María.

Domingo, día 30.—Fiesta del Mes de María.

En la iglesia de las Madres Escolapias.—Mañana, domingo, día 23.—A las siete y media, durante la Misa conventual, se hará el ejercicio del Mes de las Flores; por la tarde, a las cinco, ejercicio del Mes de María, con exposición del Santísimo.

Martes, día 25.—A las seis y media, durante la Misa conventual, ejercicio propio del día consagrado al milagroso Niño Jesús de Praga. Los inscritos a su Congregación, asistiendo a dicho ejercicio pueden lucrar indulgencia plenaria aplicable a las benditas Almas del Purgatorio.

En la iglesia del Hospital.—Mañana, domingo, día 23.—Se dará principio a la oración de Cuarenta Horas dedicadas a la Sangre de Nuestro Señor Jesucristo. A las diez, exposición del Santísimo Sacramento, Tercia cantada y Oficio solemne, con música, y sermón a cargo del Rdo. Sr. D. Jerónimo Pons. Por la tarde habrá Vísperas cantadas, y a las ocho y media de la noche Corona de La Sangre y sermón por el mismo orador, ejercicio solemne y la Reserva.

Lunes, día 24.—A las siete y media, exposición del Santísimo Sacramento y Misa, con sermón del Mes de María. A las diez, Oficio. Por la tarde, a las seis, Vísperas, y a las ocho y tres cuartos Corona de la Sangre, Trisagio solemne y la Reserva.

Martes, día 25.—Los mismos actos del día anterior.

En la iglesia de los PP. de San Felipe Neri, (Alquería del Conde). Mañana, domingo, día 23.—Conclusión de Cuarenta Horas dedicadas a San Felipe Neri.—A las siete y media, misa de comunión general y exposición del Santísimo Sacramento. A las diez y cuarto, Misa mayor, siendo el celebrante el Rdo. Sr. D. Rafael Sitjar, Ar-

# SASTRERÍA

## Vda. de M. Plaza

### SELECTO SURTIDO en

toda clase de géneros para trajes y gabanes.  
Equipos completos para reclutas de cuota.

### SASTRE PARA UNIFORMES

“ “ PAISANOS

Calle Cadena Esquina Sta. Eulalia

## PALMA

cipreste, con sermón a cargo del Rdo. señor D. Antonio Caparó, Al anochecer, rosario, sermón por el mismo orador, Trisagio y la Reserva.

## Registro Civil

### NACIMIENTOS

Día 17.—Pedro Antonio José Bernat Crespi, hijo de Guillermo y Paula.

Día 17.—María Valcaneras Reus, hija de Antonio y Antonia.

Día 17.—Francisco Far Bisbal, hijo de Juan y Francisca.

Día 18.—Jaime Costs Pons, hijo de Jaime y Rosa.

### MATRIMONIOS

Día 15.—Bartolomé Castañer Canals, con Francisca Sampol Ferrá, solteros.

### DEFUNCIONES

Día 17.—Pedro Cardell Arbona, de 50 años, casado, calle de la Marina (Puerto) núm. 54.

## Cambios de monedas extranjeras

### Bolsa de Barcelona (del 17 al 22 Mayo)

	Francos	Libras	Dólares	Belgas
Lunes, día 17	00'00	00'00	0'00	00'00
Martes, » 18	21'95	33'66	6'92	22'00
Miércoles, » 19	20'00	33'79	6'94	19'70
Jueves, » 20	19'80	33'75	6'93	19'90
Viernes, » 21	20'75	33'66	6'91	20'75
Sábado, » 22	22'20	33'54	6'89	22'80

## MATADERO

Reses sacrificadas en el Matadero público de esta ciudad desde el 8 al 15 de Mayo

Corderos.	83
Ovejas.	11
Carneros.	0
Cabritos.	2
Cabras.	0
Terneros.	0
Lechonas.	0
Cerdos.	0
Total.	96
Aves.	82
Conejos.	27

## Se desea vender

la casa núm. 16 de la calle del Cementerio, de esta ciudad. Es muy espaciosa y entre las excelentes condiciones que reúne cuenta la de tener un vasto salón.

Darán informes en la misma casa.

## SE VENDE

la casa número 3 de la plaza de Antonio Maura (Arrabal).

Para informes dirigirse al n.º 5 de la misma plaza.

## Mateo Palmer Palmer

Rey Sancho, 29 PALMA DE MALLORCA (Baleares)

COMPRA VENTA A COMISIÓN DE ACEITES DE OLIVA, HARINAS Y CEREALES

## BOLSA DE MADRID Y BARCELONA

### COTIZACIONES OFICIALES DEL 19 CORRIENTE (ÚLTIMAS CONOCIDAS)

Deuda perpetua	4 % Interior.	68'75
	4 % Exterior.	82'40
	amortizable 5 % emisión 1917	92'60
	5 % 1920	92'60
	Ferroviana del Estado 5 %	99'90
	Cédulas hipotecarias Banco de España 6 %	107'80
	Acciones Banco de España.	601'00

### OBLIGACIONES

Tesoro 5 % emisión 1 Enero 1925 (carpetas).	102'10	
	4 Febrero 1924.	101'80
	15 Abril 1924.	101'90
	4 Nvmbra. 1924.	101'50
	5 Junio. 1925.	102'35
Gas Madrid S. A. 6 %	100'50	
Hispano Americana de Electricidad 6 %	100'00	
Unión Eléctrica Madrileña 6 %	100'00	
C.ª Tratlántica 6 % emisión 1920.	98'75	
	1922.	103'50
	5 1/2 % L. 1925 (especiales)	93'50
	de los Caminos de Hierro del Norte de España (1.ª serie) 3 %	69'25
Id. Id. especiales norte 6 %	101'00	
F. C. de Madrid a Zaragoza y a Alicante 6 %	101'75	
C.ª de los Ferrocarriles Andaluces 6 %	96'15	
C.ª Gral. de los Ferrocarriles Catalanes 6 %	98'50	
Gran Metropolitano de Barcelona S. A. 6 %	91'50	
C.ª General de Tranvías de Barcelona 5 %	85'00	
Sdad. Madrileña de Tranvías 6 %	100'75	
Ferrocarril de Tánger a Fez 6 %	97'25	
Barcelonesa de Electricidad 6 %	100'00	
Catalana de Gas y Electricidad 6 %	98'15	
Energía Eléctrica de Cataluña 6 %	96'65	
Compañía de Tranvías de Sevilla 6 %	100'00	
Tranvías Eléctricos de Granada 6 %	91'00	
Manufacturas de corcho 6 %	93'00	

## La Moda Elegante Ilustrada

Publica en su número del mes de Mayo ciento veinte elegantes modelos de trajes, sombreros y accesorios de primavera para señoras, señoritas y niños; varios modelos de trajes para novias; veinticinco labores con dibujos a tamaño de ejecución y varios modelos de prendas de lencería para señoras; reparte un patrón trazado de diez de los modelos más prácticos de trajes contenidos en la Sección gráfica, e inserta interesantes trabajos literarios de M. Eugenia, H. Iribarren, Melchora Herrero, Narciso Dias de Escobar, Juan López Núñez, Pedro Iglesias Caballero, M. de Castro Tiedra Recetas, curiosidades, etc., etc.

Pidan número de muestra a la Administración de La Moda Elegante Ilustrada. Preciados, 46.—Madrid.—Apartado 45 o en la librería de J. Marqués Arbona, San Bartolomé, 17.

## SE VENDE

un automóvil Loryc, de cuatro asientos, tipo Sedán 10 H. P. 4 cilindros, de estado completamente nuevo, procedente de la rifa Pro-Monumento al Corazón de Jesús.

Para informes, dirigirse a D. Fernando López Estades, conserje del «Centro Maurista», Sóller.

## SE VENDE

la casa y corral situada en la Plaza de Antonia Maura, 14.

Para informes: Juan Raymond, Rey Sancho, 14 - 1.º Palma.



COLABORACIÓN

## RESIGNACIÓN

¡Cómo no habían de ser dichosas Pilar y María, hermanas gemelas, si no sabían lo que era sufrir, si nunca una pena había tañado sus corazones, y en cambio todo en el mundo les sonreía!

Hijas de una viuda, de posición desahogada que, naturalmente, las amaba con delirio, hallándose en plena juventud y belleza, teniendo amores, y viendo allá en la distancia un porvenir risueño y halagador, no es extraño que la felicidad inundara sus almas.

¡Qué lástima, Dios mío, que los ojos de estas jovencitas tan puros y serenos, que parecían hechos sólo para sonreír, tengan que llorar!

Porque la vida trae esto: dolores y llantos... Vino un día en que la muerte les robó las caricias y ternuras de su madre. El golpe fué inesperado y por lo mismo tremendo. Ahogando sus pasos había penetrado la Intrusa en aquella morada do reinaba la alegría para llevarse todo junto con el ser amado.

Y como si esto no bastara para amargar sus corazones, poco tiempo después, a consecuencia de una caída, María se sintió enferma.

Al principio los médicos aplicaban remedios y alimentaban esperanzas; más tarde, aquello resultaba cosa seria: tenía un tumor en la rodilla, incurable, que si bien no ponía en peligro su vida por de pronto, paralizada la pierna, la obligaría a la inmovilidad.

Este diagnóstico tan desconsolador lo oyó Pilar, trastornadísima, de labios de los doctores.

La tristeza de María, que vió claro de lo que se trataba por lo que de los médicos pudo colegir y más aún por lo que en sí misma sentía, no es necesario ponerla.

¡Tener que decirles adiós a aquellas ilusiones tan bellas que tanto tiempo alimentó en su corazón; tener que renunciar para siempre a aquellos sueños tan dulces que eran el encanto de su existencia!

Si, a todo esto tenía que decirle adiós.

—Juan,—le dijo a su prometido que así se llamaba,—tenemos que hablar muy seriamente.—Y veláronse sus ojos y su voz se hizo trémula, embargada, casi sollozante.—Oye: Hubo un tiempo, ¡feliz tiempo!, en que pensé que nuestro destino era andar juntos por los senderos de la vida, cogiendo flores o hincándonos espinas. Esta dicha tantas veces soñada se ha hecho imposible. Mis sueños

se han desvanecido... Tu sabes que estoy enferma y sin esperanzas de curarme.

—Calla, María,—interrumpió el mozo. —No destroces tu corazón.

—Escúchame hasta el fin, Juan. Es cierto que destrozé mi corazón hablándote de este modo, y que siento muchísimo mi desgracia, pero hay que tener valor y mirarle cara a cara a la fatalidad de que he sido víctima. El lazo que unía nuestras almas tiene que romperse porque Dios así lo quiere... No podemos contraer matrimonio: no estando tú en mis circunstancias y teniendo derecho a ser feliz, yo te impulso a buscar esa felicidad en una compañera que haya de quererte tanto como yo te he querido. Busca esa compañera, Juan, que te acompañe en las andanzas de la vida; que sea tu dicha, tu ilusión, tu encanto, tu amor... De tu María guarda sólo un buen recuerdo, un recuerdo dulce como el que se guarda de una mujer... que fué hondamente querida.

Así María se despidió del hombre a quien amaba. Fué tanto como decirle adiós a la vida.

\*\*

María está sentada junto al balcón. Ante ella, sobre una sillita baja, hay una almohada y en ella descansa la pierna enferma. La luz penetra a torrentes en la estancia. La joven trabaja. Ágiles sus manos no se dan punto de reposo confeccionando una prenda de ropa blanca para el ajuar de boda de su hermana Pilar.

¡Cuánta melancolía y tristeza ponen en su corazón los pensamientos que cruzan por su mente!

¿No había pensado también ella, en aquel tiempo en que era feliz y dichosa, en que alimentaba esperanzas encantadoras, en confeccionar para su canastilla, llena de ilusión, de dicha, de íntima ventura, lo que ahora mismo estaba haciendo para su hermana?...

Cierto que ella se resignaba, ¡no había otro remedio!, pero no era aquello sin mucha amargura... No sin vivo sentimiento se van desaparecer los ideales inmensamente queridos, que eran luz y vida para nuestra alma...

Y debía ocultar a Pilar sus aficciones, allá en lo más recóndito, y tenían que sonreírle sus labios, porque ella pensaba; ¡por qué he de dar pena a la hermanita tan amada, enseñándole lo que mi alma sufre?

Sus penas, ¡eran tan suyas!, tenía que guardarlas para ella sola.

Se oyen pisadas. Viene Pilar.

—María,—dice ésta mirándola con la compasión que nos inspiran siempre los enfermos verdaderamente amados; —no trabajes más, que no quiero.

—¡Si me da gusto! ¡Cómo lo hago para tí!

—Pero no quiero que te canses... Entretanto ahora leyendo.

—Mira, Pilar, déjame. Te digo que no me canso, al contrario, siento un placer pudiendo confeccionar *tus cosas*.

La mirada que le da Pilar a su hermana es conmovedora.

—Y pensar que tú...—y se detiene, pero luego prosigue ingenua.—Me da pena pensar que tú hayas tenido que renunciar a lo que debía constituir tu dicha.

—Más triste sería que estuviese sola en el mundo. Gracias a Dios no lo estoy. Te tengo a tí que me quieres y que con amor me sirves... Yo he de vivir de tu dicha ya que no puedo vivir de la mía propia... Todo lo que fué mío, Pilar, yace en un rincón de mi corazón, y créeme, que los recuerdos que en mí dejó el amor yo no quisiera removerlos nunca, porque ello acrece mi sufrimiento.

Hay tanta melancolía ahora en los ojos de la enferma, que Pilar siente su alma traspasada.

—Es cierto,—dice Pilar con voz velada,—que no estás sola en el mundo. Mis grandes amores helos aquí: El que va a ser marido y tú. Y si Dios nos da hijos, yo les enseñaré a quererte y respetarte tanto, como quiero que me amen y me respeten a mí... Mis hijos serán tus hijos.

—¿Ves como en medio de mi desgracia Dios no me abandona, y me hace gustar el placer de verme amada por tí?

Pilar se enjuga una lágrima. María prosigue:

—Estoy casi contenta, aunque enferma y todo. Me resigno. Con resignación se hacen más llevaderas las penas. Yo, como Gabriel y Galán, mi amado poeta, en su lecho de sufrimiento, debo exclamar y exclamo: «Dios lo ha querido así, ¡bendito sea!»

Pilar a poco se marcha. María, impresionada por el diálogo que acaba de sostener, siente necesidad muy grande de llorar y llora. Está sola y puede hacerlo a sus anchas. Y sus lágrimas abundantes son un consuelo entre dulce y amargo para su alma excesivamente sensible...

FRANCISCA GRIMALT.

Manacor Mayo de 1926.

## FUE UNA NOCHE DE ABRIL...

Fué una noche de Abril... Una noche de luna muy blanca, en que el cielo y la tierra dormían en suavísimo lecho de plata...

Unas horas de vida solemne,

apacibles, fecundas, calladas, divinas, piadosas, poéticas, mansas.

¡En la red se moría un chivillo... y a su lado la madre balaba, con balido tan triste y tan hondo, que partía de pena las almas...!

Un quejido más pobre, más débil, heló las entrañas

del zagal cabrerizo de Arcones, que dormía en la red de las cabras, y no supo atajar con sus artes a la muerte que al chivo rondaba.

¡Qué duelo aquel duelo!

¡Qué drama aquel drama!

Amarró con su honda a la madre, que lamía, lamía o besaba el hocico del chivo doliente, del hijuelo que tuvo en la entraña, cual si fuera en su lengua la vida que la muerte quería arrancarla, y llevóla lejos, muy lejos... del redil de los chivos y cabras.

¡Oh, milagro...! ¿Por qué no descendes de lo azul a la cumbre serrana y abates un duelo y alejas un drama?

II

Fué una noche de Abril... Una noche de luna muy blanca

El zagal, contemplaba al chivillo que moría en un lecho de pajas; mientras, lejos, gigante, agresiva, iracunda, sinistra, titánica, poderosa, bestial, imponente, una loca, ¡na furia, una brava...

la madre aturdió

la noche callada,

hundiendo en el césped,

con odio, con rabia,

las pezuñas, igual que puñales,

lo mismo que lanzas...

Y allí quedó muerta

la silbante de boca taimada, la venal, la feroz, la afrentosa, la perversa, la indigna la esclava, la maldita, la infame, la impura, la cruel venenosa y menguada, que mordía su propia vergüenza en la tierra en que vil se arrastraba.

Los que digan que fué milagroso que la vida del chivo triunfara de la muerte que audaz se cernía sobre el hato en la noche encalmada, ¡bien dirán...! y ¡que Dios se lo premie con el premio de Amor de su gracia!

III

¡La cabra...! ¡La madre

deshizo este drama,

dando muerte a la infame ladrona que la vida del chivo robaba, al mamarla en la teta negruzca, rebosante de leche muy blanca!

Fué una noche de Abril... Una noche amorosa, poética y mansa, en que el cielo y la tierra dormían en suavísimo lecho de plata.

JOSÉ RINCÓN LAZCANO.

## Folletín del SOLLER -3-

## PASCUA FLORIDA

POR G. MARTÍNEZ SIERRA

Lucita revoloteaba alrededor de su hermano, quitándole el capote, las polainas, envolviéndole en la caricia de su actividad continua y discreta. Parecía como si por la casa flotase en el espacio su cariño hecho aire. Había que vivir de él por fuerza.

II

Entraron los tres juntos en la cocina, que animada por el espíritu primoroso de Lucita tenía a un tiempo aspecto de hogar y de salón.

En la lumbre, puesta casi en el suelo, según costumbre de los pueblos serranos, daban su calor sólido y práctico los troncos de encina que se quemaban lenta y solemnemente, convencidos de su importancia, y daban alegría las llamaradas locas de jaras y retamas que, también poseídas de su papel, alzaban al quemarse bullicioso chisporroteo.

Dormitaban los escaños, relucientes

de limpios, junto a la lumbre, y los cobres de la espetera multiplicaban hasta lo infinito las chispas locas de la leña menuda y formaban, al recogerlas y reflejarlas, un repiqueteo de luces, que con notas sólo por el alma entendidas estaban tocando a gloria a más y mejor.

La campana de la chimenea tenía en su amplitud aires de protección maternal, y las llamas que salían de su ámbito tenebroso parecían sostener, en la caldera reluciente, la piñata en que algún hada benéfica hubiese encerrado la dicha del hogar.

Había un sillón entre los escaños, una mesa escritorio y una estantería con libros en un rincón cerca de la ventana. Un jarrón con ramas de tomillo y romero, única gala del invierno, sobre la mesa, y un cesto de costura junto a ella.

Había también un gato gordiflón, que rezongaba, no se sabe si durmiendo o velando, junto a la lumbre, y tras el médico entró un perro, que fué inmediatamente a hacerle compañía. Eran aquellos bichos, además del mozo, toda la servidumbre de la casa. No estaba el médico tan sobrado de hacienda que pudiera permitirse gran lujo de sirvientes y, además, Lucita tenía en el cariño ha-

cia su hermano exclusivismos de enamorada y no consentía que nadie trabajase para él; ella cosía la ropa y cocinaba los modestos manjares, porque—afirmaba con seguridad imperturbable—los garbanzos son cosa de suyo indigesta, y sólo pueden sentar bien cuando, al aderezarlos, se echa en la olla, junto con el puñado de sal, una arroba lo menos de cariño.

—Tocan a la oración—dijo Lucita, santiguándose.

—Aún falta lo menos hora y media para que llegue el coche; por supuesto que ustedes vendrán conmigo.

—Si usted lo desea...—comenzó Lorenzo.

—No, señor—interrumpió la niña, adivinando con su buen sentido de mujer algo que los dos hombres, sólo por serlo, no podían entender.—Nosotros nos quedamos en casita.

El maestro hizo un gesto de asombro.

—No—insistió ella con dulzura.—Su nieta de usted no nos conoce, y no puede saber todo lo que la queremos sin conocerla. Viene triste; sería crueldad por nuestra parte obligarla a ocultar su tristeza.

—¿Quién habla de ocultarla?

—Es que sería impertinencia pretender que así, de golpe y porrazo, nos diera derecho a participar de ella.

—¡Miren el filósofo con faldas!—sonrió el maestro.

El médico asintió, como siempre, a la opinión de su hermana; había adquirido la costumbre de dejarse guiar en la vida interior por aquel corazón fidelísimo, que nunca equivocaba el camino del bien, y solía afirmar, riendo, que Lucita tenía en aquella casa «pleno dominio de almas».

—Yo no necesito—decía—ocuparme más que de vivir; mi hermana se encarga de que los dos «vivamos bien».

Y lo más peregrino del caso es que aquel dominio de la niña había ido ensanchando poco a poco sus límites y se había colado de rondón en casa del maestro. Cuando tres años antes Lorenzo vino de médico a Fuenclara, y se instaló con su hermana en la casa inmediata a la escuela, el maestro estaba completamente solo.

Josefina, su nieta, huérfana desde niña de padre y madre, acababa de abandonar la casa donde había pasado la vi-

(Continuará).



## DE L'AGRE DE LA TERRA

COL·LABORACIÓ

## El viure inquiet i sentimental

## La casa gran

Jove: a l'arribar an els vint anys no fugis de la casa gran. La casa gran és la casa de la pàtria. Si vols ésser home no t'allunyis d'ella.

Es ver que la vida del quarter és un viure ple d'amargures. Es ver que sentiràs la teva dignitat rebel·lar-se més d'una vegada. No importa, jove. La vida del quarter és la vida de la ensenyança.

Dintre les parets de la disciplina ferrenya, les parets on estan obertes les innombrables finestres de la vigilància, trobaràs la trista experiència de la vida; la verdadera realitat.

Jove: no fugis de la casa gran, encara que sigui només per apendre de viure.

## Carme Silva

El poema humà de la gran escriptora-reina «Traballa per la vida», diu:

—Ferrer: que forges amb tants de treballs vora el foc?

—Treball el ganivet que servirà per acursar la vida a molts d'homes; per oprimir al dèbil i al covard; l'arma que amb furor estic fent, obrirà els cranis més forts i atravesarà les malles més resistents. Treball per a la guerra.

—Home: el teu treball no ha d'ésser per la guerra sagnant i bàrbara; que sigui treball de pau. Maleïda la teva força si la fas exercitar per la mort! Traballa, forjador, treballa. Però per la vida, no per la mort.

## Tragèdia

El paisatge és hermós. El camp és extens i verd. De tant en tant mostra al cel una ferida roja. Són les trinxeres obertes en les maniobres guerrerres. Es un camp extens, paràssit, infructuós.

Sols alguns arbres—garrovers fantàstics, ametllers joves i de color clar—donen una nota de contrast. El paisatge és hermós; però també és trist i sense vida.

Ignor la tragèdia d'aquest camp. Mes, me sembla que hagué d'ésser molt forta. Crec sentir-lo plorar, senglotar amb gemecs i queixes misterioses quan el vent s'ula per entre les branques oscures dels garrovers. No hi ha dubte. La mutilació fou imponent. Tal vegada els gemecs sien les protestes dels arbres bàrbarament esqueixats, sacrificats a les ànsies del predomini guerrer. Pot ésser que sí.

## Renaixement

Allà al lluny, a l'orient, el sol aguaita triomfalment i per l'espai s'emmunta. Es la primera lluita de cada dia. Es la gran bolla color de la maduixa, hostia sangnosa en trono de núvols vermells, semblants a forces titàniques i encoratjades.

Es el primer moment. El primer crit d'angústia i de pavor de l'hostia roja en orient.

## Angelus

Pau, pau i pau, és el toc de la campana. El sol ja es post. La terra es tornada grisa. El piular revoltós dels aucells. El plany: pau, tot és pau.

S'esfuma dintre l'oscuritat vermellenca el cercle de verdor dels ametllers que tanquen el camp paràssit. Per damunt ells encara es veuen les cases blanques dels pobles propers amb els campanars punxaguts. A la llunyania la ciutat immòbil amb la minúscula silueta del castell i les punxes daurades de la catedral. La carena cendrosa...

## Crepúscle

Oratjol. Volten pausadament les rodes dels «molins d'aigua». Són estels gegantins dels nois. Volten i no es cansen de voltar, de cap a la llum que se'n va, són aurioles resplandents de màrtirs invisibles.

Passa un carro amb la vela blanca. Roda lentament. No té pressa. El soroll de les rodes és un soroll antipàtic, monòton.

Rialles. Rialles de les fabricantres que retornen del treball.

Dins l'aire vibra, bèlic, estrepitós, el corneti. L'hora gris es tornada negra. Llun tènueament, melancòlicament, els llums de la ciutat i dels pobles.

M. M. SERRA PASTOR.

1926

COL·LABORACIÓ

## A L'AMO

L'amo'n Gaspar Bennassà això ja és un poc massa! No hi ha carrer ni plaça per on no hagueu passat. Com un fatidic astre, passau i deixau rastre: la còua fa desastre per tota la ciutat.

Feis cases a balquena que fan girar d'esquena. La Glorieta és plena de vostres creacions. Vos inspirà el dimoni el parc d'En Per' Antoni, més sec que Bibiloni, més negre qu'uns fogons.

Carrer de la Marina! Tothom qui vé ja afina la meravella xina que allà heu deixat un peu. Vaja un estil exacta! Davant tant de caràcte tremola la compacta murada de la Seu.

Oh Escola graduada! Oh casa embixada del Call que heu esbutzada pel Circ dels Obrers! Oh cine antiestètic, catè concert hermètic de sostre baix i tètric, per fer ratjar doblers!

Aquell casal solemne (\*) que no heu deixat indemue

(\*) Ca n' Orrián, carrer de les Carasses.

serà escarni perenne de l'art renaixement. Benhaja qui prospera! Tothom vos va darrera. I l'ombra den Sagrera suspira amargament.

VITRUVIUS.

## MES DE MAIG

L'estiu ja s'acosta, floretes del camp obriu les poncelles que el Maig ha arribat, l'oratge que passa les herbes vinclant, jugant remoroses les ones del mar, ens parlen de somnis, de somnis d'encant. Ja riu Primavera, ja riu dins la vall, ja l'herba tot verda son flaire escampant perfuma l'oratge que passa jugant. El cor ja s'alegra com flor de la vall. besant margalides la font va passant. L'estiu ja s'acosta, floretes del camp obriu les poncelles que el Maig ha arribat.

J. CLADERA BOVER.

## UN SOCI NOU

Venia cada dia, d'uns quants mesos a aquesta part, al Cercle, però, en bona refé, nosaltres de cap de les maneres no l'havíem pogut «tastar». «Tastar» és una paraula que diem al Cercle, per a dar entenent de la co-neixença sobtada i viva que us formeu del geni d'una persona que fins aleshores no us havia semblat sinó un ninot llunyà. Sabíem que era de la Sagrera, que tenia molts de diners, que havia venut una gran fàbrica; i era palès que no tenia gran cosa a fer perquè al Cercle hi matava qui sap les hores. Calb, congestionat, rabassut, portava un bell solitari a la corbata, i quan cridava un cambrer, abans de parlar-li es gratava la sotabarba amb el dit xic. Evidentment, el whisky, per a ell, seguia tenint aquell gust de medicina que li trobeu la primera vegada, perquè cada cop que en bevia un glopet, mirava a una altra banda. El «Blanco y Negro» l'ensopia immensament: perquè entre pàgina i pàgina es fregava els nlls i badallava. Tot sovint el descobrieu prop del balcó ben repapat, amb un cert propòsit d'interessar-se en el món exterior, però, en aquella ocupació, li calia posar-se unes ulleres fumades, i quan ja ho havia complert, li solia venir una son irresistible, que no li devia ésser prou bona, per ço com en sentir-se-la venir provava de passejar-se les cames. De vegades el venia a veure algun conegut, i

haviem reparat que parlava amb pausa, i amb frases més aviat condensades; i En Quim Planells, el més tafaner de la colla, assegurava que un cop que va acostar-se al soci nou i a un interlocutor seu, va sentir només, intercalada entre dos silencis «No sé si em comprèn».

Bé, una nit, al volt de les deu, En Gustau Batllor; i En Ramonet Santigosa van començar una partida d'escacs. Això dels escacs, ho dominen. Jo no sóc pas de llur tarannar. Només de veure els dos jugadors posant llurs peces, ja em vé mal de cap. Així és que vaig anar-me'n a donar un tomb per la Rambla, a veure si per atzar trobava En Ramentol que en devia cent pessetes i en aquella hora sol anar a l'Excelsior. Va ésser una idea desgraciada, perquè el vaig trobar, però va demanar-me'n cent més. Vaig tornar al Cercle, i aquells dos mussols encara felen estratègia. El soci nou seguia atentament el joc. Es veu que finalment havia trobat una cosa que feia per a ell. Ni En Santigosa ni En Batllor, naturalment, no li deien cap paraula. La sala havia pres un aire funeral. Entre jugador i jugador, baldament no fossin allí sinó un efímer adventici, tenien la sensació d'envellir-hi. Els sons mateixos que arribaven del carrer tenien un aire decoratjat: hom els seguia, amb orelles melancioses, fins que s'esveïen del tot. Els llums us feien l'efecte d'estar encesos, més que no pas per llur natural animat i disposat a enlluernar-vos alegrement, per una mena de rancuniós insomni. El so de les peces damunt la fusta us dona la impressió malsana d'aquells tustaments misteriosos que, segons una vella superstició, anuncien la mort de qui els sent.

Era qüestió de fugir. Tant se me'n dona va de tornar a trobar En Ramentol. El soci nou va quedar-se, però, ran de la taula de joc. No tenia, doncs, una família, una llar, aquell imperturbable estaquirot? (Després vam saber que aquella nit la seva dona estava greument malalta). Perquè en això ja havien passat tres hores, i el joc, es pot dir, escara, evitant de perfilar-se, dissimulava les seves possibilitats en una mena de crepuscle indecis.

Sembla que la cosa va durar fins a dos quarts de quatre de la matinada. Cap a les acaballes, hom va disputar una de les jugades: el debat era prou càlid per dues persones que s'havien passat tota la nit en una positura semibúdica. Aleshores, a En Santigosa se li acudí de consultar al soci nou, de borsada:

—Vostè que ha seguit tot el joc, veïam, qui troba que té raó?

—Oh, compren,—va fer aquella nostra darrera adquisició amb una naturalitat exquísida,—si li he d'ésser franc, en els escacs no hi he entès mai fofillat.

JOSEP CARNER.

## PENSAMENTS

Tot és més senzill del que un home pot pensar, i més complicat del que un home pot comprendre.

Bén mirat, cada dia comença una nova època.

GOETTE.

Folletí del SOLLER -13-

## QUIN DELS DOS ÈS L'ENGANAT?

sessions grans i ben productives, i que les donaven el tractament de vossa mercè. Se convencé de que *Ses Perruques* no eren cap *popule meus*: qu'eren senyores de qui fa fer; de ronyó clòs. Des deleshores les se mirà amb uns altres ulls i amb més consideració.

Quan D. Nicolau se'n fou anat, Na Trini digué a sa germana:

—No trobes que l'amo ha sabut fè bé's papè?

—Es t'aiat de lluna per aquestes coses.

—Se cert que D. Nicolau, quan sentia aquell rossinyol devia d'entre si mateix: «Lo qu'és Na Maria no m'escapa: això serà arribà i penjà es capell».

—I que dirà quan siem casats i descubresca sa farsa?

—No pensis en això! Prenguem aquesta per ara: lo que importa és traginar-lo a sa vicaria, i quan vos hajen feta sa ceu, ja no l'se treurà tossint. Per molt qu'espolsi no se treurà es bast a cosses. De lo demés no som noltros tan beneïtes

que no trobem un forat per on sortir-ne.

Passaren algunes setmanes i Don Nicolau les feu a saber que per motius del servei s'havia d'embarcar i qu'estaria ausent una vintena de dies. La despedida fou molt afectuosa, amb llagrimetes i tot per part de Na Maria. Si al capità no n'hi caigué cap de llàgrima, fou perquè hagués estat lleig per un militar...

Una mesada feia ja des que parti... i D. Nicolau no venia... ni noves. Això feu posar dins brases Na Maria: tot ho veia negre; tenia por que no estigués malalt: que l'haguessen destinat a un'altra part: que fos com l'anada a Liorna, que qui hi va no'n torna. Pensant en aqueixes coses se fonia com una candela al vent.

—Mira—digué a Na Trini—saps que tenc de pò que no hagen trasladat Don Nicolau, i si aquesta fos vera, serà allò de: lluny de la vista, lluny del pensament: *Si te he visto no me acuerdo*. Seria ben trist ara qui teníem, com aquell qui diu, s'aucell dins sa mà, mos hagués fuit: Seria haver-mos mostrat el cel per un forat, perquè me servís de més turment haver-lo perdut.

—Mos podem treure es gat d'es sac anit mateix.

—Com?

—Es vespre, quan devallem an es primè pis, demanarem si les ha desnonat da sa casa; si no l'ha desnonada es segü que s'assistent vendrà a dormí aquí. Farem posà sa criada de plantó i li comanarem que, quan vengà, el fassa entrà. Es segü qu'ell està enterat de tot.

—Ben pensat.

Així ho feren: l'assistent no's torbà molt a comparèixer a cà l'senyor de la casa. Després d'haver-se saludats Na Trini li digué:

—Qu'has sabut notícies d'es teu senyó?

—No, senyora.

—Que l'han destinat a fora?

—No e hu he sentit dí.

—Deu havé anat allà per coses d'es servici?

—No, senyora. Segons me va dí s'assistent d'es Comandant se'n va anà perquè rebé una carta de sa seva senyora diguent-li que hi anàs perquè Na Solita, sa seva fia segona, estava malalta, ben malalta...

Aquestes paraules foren com una calderada d'aigua bullenta, que va caure damunt *Ses Perruques*. Tots callaren, hi hagué una escena muda: el senyor se mirà sa senyora: les dues germanes se

donaren una mirada d'esglai: aquella fadrina vella començà a captjar i les dues nebodes de la casa se miraren també... i esclafiren a riure.

Llavors einà un silenci pregon; ningú gosava dir paraula: aquella casa pareixia que s'hagués convertida en una sala mortuòria.

Al instant, *Ses Perruques* començaren a tenir pusses: se pegaren una ullada: s'aixecaren i després d'haver-se despedides, se'n anaren com un cà atupat de fresc amb sa coa en mig de ses cames.

Quan foren a cà-seva, Na Maria se tirà damunt el sofà, rompé a plorar i amb veu molt llastimosa digué a Na Trini:

—Has vista traidoria com aquesta? Ell és casat, aquest polissó! Allò que pareixia que no feia mal an es pà: que no havia romput cap plat mai... Es un hipòcrita, un desvergonyit, no té perdó de Déu!

—Mai me va agradà tal homo; es cò me deia qu'era un *farsante* i es cò no ment.

—Mereix penjà... Si a la terra hi havia justícia, aquest homo no veuria més sol ni lluna!...

Fent exclamacions i donant expansió (Seguirà).



# Crónica Local

## Noticias varias

Como prometíamos en nuestro número anterior, hoy podemos indicar exactamente la fecha, precios y demás condiciones con que se efectuará la agradable visita al «Celler Cooperatiu» de Felanitx, que algunos elementos de los que forman la «Tafona Cooperativa» de esta ciudad están organizando.

La excursión tendrá lugar con toda seguridad, salvo un caso de fuerza mayor, el domingo próximo, día 30 del actual, efectuando la salida en el tren de las seis de la mañana para regresar de nuevo a esta población en el último tren de la noche.

Los precios señalados, incluidos en ellos los descuentos que hacen ambas compañías, son: de Sóller a Felanitx, ida y vuelta, 13 ptas. en primera clase, y 9'20 pesetas en segunda, habiendo prometido las compañías ferroviarias un mayor descuento para el caso de que el número de pasajeros sea superior al que se ha convenido ahora como mínimo.

La compañía de los «Ferrocarriles de Mallorca» se encarga de organizar en la rica ciudad de Felanitx la comida, servida por una buena fonda y consistente en arroz con pollo, un plato de pescado, uno de carne, pan, aceitunas, vino y fruta por el precio de 5 ptas. El precio total del viaje, con la comida, es, pues, de 18 pesetas en primera clase y 14'20 en segunda.

Es grande y verdaderamente simpático el interés que ha despertado el anuncio de esta excursión; puede decirse que constituirá un pequeño acontecimiento en nuestra vida local, puesto que continúan inscribiéndose buen número de personas deseosas de realizar un viaje tan agradable, y al mismo tiempo tan instructivo y económico, a la populosa ciudad. Los que deseen sumarse y no se han inscrito todavía, pueden hacerlo en los sitios señalados en nuestro número anterior: Luna, 113; San Bartolomé, 17 y P. de la Constitución, 23, y además en el domicilio social de la entidad organizadora—Calle del Mar, núm. 15—y en las sociedades locales y principales cafés, en los que han sido colocadas listas al efecto.

Auguramos a los estuistas organizadores el mayor éxito.

Efectuado el viaje entre Gandía y Cete con cargamento de naranjas, se encuentra en el puerto de Barcelona el vapor «María Mercedes», en donde embarcará el martes próximo las mercancías destinadas a esta plaza. Llegará aquí, salvo fuerza mayor, el miércoles por la mañana.

Habiéndose dado por terminada la temporada de exportación de fruta al mercado francés, durante los venideros meses de estío dicho buque sólo servirá la línea de Sóller a Barcelona y vice-versa, como ya lo hizo el pasado año, y a tal efecto realizará dos viajes mensuales. La próxima salida para la ciudad condal será probablemente el día 11 de Junio.

Por una circular que publica el Excelentísimo señor Gobernador civil de esta provincia en el «Boletín Oficial» nos enteramos de que la Compañía «Ferrocarril de Sóller» ha presentado el proyecto de las obras de electrificación de su línea, la cual, como saben nuestros lectores, fué incluida en el plan aprobado por Real orden de 19 de Enero último.

Se ha abierto una información pública, durante el plazo de veinte días, para que los particulares, entidades y corporaciones a quienes afectan las obras citadas produzcan las reclamaciones que estimen pertinentes en el Gobierno civil.

Puede que otro día nos ocupemos con la detención que merece de este importante asunto, limitándonos hoy a dar la noticia de que sigue éste su curso normal.

La noche del quince del actual, sobre las doce, los vecinos de la calle de la Alquería del Conde despertaron sobresal-

tados a causa de un ruido extraño producido en las inmediaciones.

Todo se redujo a una broma pesada, que ha proporcionado otra, no menos pesada, a sus autores.

Cuatro jóvenes que pasan de los diez y ocho años, y ninguno de ellos los veintitrés, se reunieron para celebrar su feliz regreso de Francia y debieron llevar su expansión más allá de lo debido puesto que la aderezaron con exceso, con tragos del zumo delicioso que adormeció a Noé, y después de añadir unas buenas gotas de anís, salieron a la calle en pleno contento. A pesar de la lluvia, bastó un paraguas para cuatro.

Bien porque se tambalearan, aunque no había motivo para tanto, bien porque les hizo gracia la puerta de la casa número cinco que habita Vicente Torés Segarra, en cosa de un santiamén quedaba abierta con estrépito y caían envueltos en informe montón los alegres amigos.

Bajo su fuerza, capaz de batir algún record, saltaron hierros y tornillos, unos hechos polvo y otros formando arco.

Los autores de la hazaña corrieron mucho en la oscuridad y tumbo tras tumbo y llenos de barro cogieron aquella noche la cama.

Al día siguiente hubieron de entenderse las con la Guardia civil, que les proporcionó descanso menos reposado en el piso bajo de la Casa Consistorial.

Después se entrevistaron varias veces con el Juzgado Municipal de Sóller, donde refirieron la hazaña, y por la noche del diez y nueve regresaban a sus hogares hasta que otra cosa se disponga.

Como se ve, a una broma siguieron otras, todas pesadas.

Por la tranquilidad del vecindario y la de las familias, deseamos que no se repitan.

El jueves de la presente semana se efectuó, conforme se tenía proyectado, la primera suelta de palomas mensajeras como entreno para el concurso de velocidad Barcelona-Sóller que, como dijimos, ha organizado nuevamente este año la pujante sociedad «Colombófila Sollerense». Dicha suelta tuvo lugar a diez millas de distancia del Puerto de Sóller, habiéndose visto coronada por el éxito más lisonjero. Las siguientes tendrán lugar: mañana, domingo, a 20 millas; el miércoles próximo a 35, y así sucesivamente hasta el concurso definitivo, de cuya celebración nos será dado hablar más extensamente en nuestro número próximo.

Según se nos informa, nuestro paisano y apreciado amigo D. Domingo Forteza, residente en la capital de Francia, que siente gran simpatía por el deporte colombófilo, tiene anunciado el envío de una bonita copa que ha adquirido para regalar a la «Colombófila Sollerense» como uno de los premios para el citado concurso. Se nos añade que, con el mismo fin, otros señores piensan regalar otras copas u objetos de arte, como también cantidades en metálico para engrosar la lista de suscripción abierta; de todo lo cual tendremos gusto en ir informando a nuestros lectores.

A las once de la mañana del jueves se reunió en el salón de la Alcaldía de esta Casa Consistorial, bajo la presidencia del Alcalde, Sr. Casasnovas, la Comisión que entiende en la proyectada mejora de canalización de aguas y construcción del alcantarillado en esta ciudad. Asistieron los señores D. Juan Marqués Frontera, D. Jaime A. Mayol Busquets, D. Juan Marqués Arbona y D. Guillermo Colom Casasnovas, actuando de secretario D. Elviro Sans Rosselló.

Se dió lectura a una muy luminosa comunicación del Ayuntamiento de Vendrell (Tarragona) al que se habían pedido datos acerca del modo cómo se había realizado la canalización de aguas potables en dicha población, que es a la nuestra muy similar, por lo que los referidos datos que con suma amabilidad ha facilitado aquella Corpo-

ración, podrán ser a la nuestra de gran utilidad.

Dió cuenta luego el señor Presidente de los trabajos de exploración del agua, que se están verificando, diciendo alcanza actualmente el pozo una profundidad de 18 metros, habiendo dejado de trabajar los pozos en la roca y materiales duros que les obligaban a emplear la dinamita, y hallando ahora una capa arcillosa que les permitirá seguir profundizando con menos dificultades.

Según opinión del Sr. Darder, el manantial ha de hallarse entre los 20 y 27 metros; y siendo así, aún cuando fuera a los 30, podría ser alumbrado a unos cuarenta metros de altura sobre el punto que se tomó por base de estos cálculos, que es el edificio de la estación del ferrocarril. Es decir, que hasta las casas más elevadas de la parte más alta del casco de esta ciudad podrían tener el agua a presión en el piso superior, que es todo lo que se necesita.

Por medio de bando ha hecho saber el señor Alcalde al vecindario que el lunes y martes próximos, día 24 y 25 del actual, pasará a esta ciudad el Ingeniero Fiel Contraste al objeto de verificar y comprobar las pesas y medidas e instrumentos de pesar de este vecindario.

Como de costumbre, dicho servicio se prestará en la Casa Consistorial durante los dos citados días desde las ocho de la mañana hasta las dos de la tarde.

Conviene que los comerciantes de esta ciudad no descuiden de hacer comprobar los instrumentos que utilizan para pesar o medir los géneros que vendan, pues ya saben que la falta de exactitud se castiga severamente.

El domingo último por la tarde reuniéronse los Consejos de Administración y de Vigilancia de la «Tafona Cooperativa» para discutir algunos importantes extremos y tomar diversos acuerdos relacionados con la marcha de esta entidad e instalación del molino aceitero.

Los acuerdos que se tomaron fueron los siguientes:

1.º Definir en principio, las ventajas de los socios fundadores sobre los que entren después de la primera molienda.

2.º Abrir lo más pronto posible las libretas de la Caja de Ahorros y ponerlas a disposición de los señores socios a razón de treinta y cinco pesetas por *truidada* suscrita, cantidad que se irá ampliando a medida que las necesidades lo exijan.

3.º Abrir una suscripción voluntaria entre los miembros de ambos Consejos para cubrir los primeros gastos, principalmente los de adquisición de la primera maquinaria. En la misma reunión ya, entre los presentes, alcanzó de momento dicha suscripción la cantidad de 13.000 pesetas.

4.º Admitir como socios fundadores a ocho señores que lo habían solicitado.

Sabemos que el martes de esta semana fué adquirida en firme la maquinaria francesa que detallábamos en nuestro número anterior, la cual será llevada al puerto de Cete o de Marsella para ser trasladada directamente al nuestro, cuya Aduana se halla habilitada para su entrada.

Es probable esté aquí dicha maquinaria a últimos del próximo mes de Junio.

Nuestro apreciable colega palmesano *El Día*, en su edición de ayer publicó las siguientes líneas que, por el interés que tienen y en la seguridad de que han de leerlas con gusto nuestros lectores, nos complacemos en reproducir:

«Ayer estuvo en Fornalutx el Ingeniero de Caminos de la Diputación provincial, D. Antonio Parietti, para efectuar el replanteo de la carretera que une a Sóller. Dichas obras están encaminadas a corregir la pendiente demasiado pronunciada en las inmediaciones del pueblo, lo cual dificulta en extremo el tránsito y la comunicación con Sóller. Como se recordará, esta obra ha de ser sufragada con parte de la cantidad de once mil duros obtenida hace poco con la subasta de mil y pico de pinos del monte comunal.

Hoy ha llegado el sobrestante de O. P. de la Diputación, D. Juan Socías, para comenzar los trabajos de levantar el plano de la villa de Fornalutx, que ha encargado

el Ayuntamiento. Estos trabajos, que se hacen bajo la dirección del ingeniero señor Parietti, durarán unos cuantos días. Se lleva a cabo el levantamiento del plano para facilitar la urbanización del pueblo y al propio tiempo regular su expansión, dando una dirección lógica a su ensanche para el día de mañana.

Hablando con el Alcalde, señor Puig, nos ha comunicado que está proyectada para un plazo de más o menos dos años la compra y arreglo de una o dos casas que se transformarán en Casa Consistorial, pues la que hoy ocupa el Ayuntamiento, además de no ser de propiedad, no reúne las debidas condiciones.

También nos ha dicho el señor Puig que para dentro de dos años cree que ya estarán construídas las nuevas escuelas de niños y de niñas, de las cuales está tan falto este pueblo para que sea normal y dignamente atendida en él la enseñanza.

El presupuesto de dichos proyectos está ya comprendido que se saldará con los once mil duros que ha producido el bosque comunal de Fornalutx, y con lo que más adelante pueda producir esta fuente de ingresos natural, administrada ahora por el Ayuntamiento.

Todo ello hace augurar para Fornalutx, en plazo no lejano, una era de progreso y bienestar.»

El lunes de la presente semana, a las nueve y media de la noche, y en el domicilio social del instituto de los Somatenes (Defensora Sollerense) nuestro buen amigo D. José Magraner dió una interesante conferencia a los inscritos a aquella asociación, desarrollando acertadamente el tema «Ciudadanía».

El orador demostró un gran entusiasmo y estuvo muy elocuente en la peroración. Este acto dió lugar a una velada muy amena, por lo que se hizo acreedor a las justas felicitaciones de todos los asistentes.

Pasado mañana, lunes, a la misma hora y en el mismo sitio se dará otra nueva conferencia, siendo el disertante el Veterinario e Inspector de Víveres de esta ciudad, nuestro amigo D. Cristóbal Trías, la que versará sobre el «Objeto y razón de ser del Somatén».

Entre el material compuesto que hubimos de retirar al compagnar nuestra edición anterior, figuraba una gacetilla por medio de la cual informábamos a nuestros lectores de las variaciones del tiempo que se habían sucedido en esta comarca durante la semana anterior.

La más notable de ellas fué la lluvia abundante que cayó en los últimos días, y de un modo especial el sábado, considerada como muy beneficiosa para el arbolado, pero que a los que se dedican al cultivo de la tierra en el llano del *Camp de sa Mà*, en la hondonada de *Son Avinyona* y en los demás puntos dedicados a hortalizas, no debió caerles muy en gracia, por no ser favorable a la maduración de los tomates ni al desarrollo de las plantas de pimientos y berengenas recientemente trasplantadas. Es aquello de que «nunca llueve a gusto de todos».

Desde el domingo han abundado los días despejados y de cálido sol en este valle; en otros pueblos de la isla las lluvias han continuado, y de ello es quizás la consecuencia esa nueva baja de temperatura que en estos días notamos. El termómetro, que señala 14 grados a la hora en que escribimos, ha oscilado durante la semana entre una máxima de 23 y una mínima de 9.

## Notas de Sociedad

### PETICIÓN DE MANO

Ha sido pedida la mano de la bella señorita Juana M.<sup>a</sup> Barceló Ferrer, hija de nuestro entrañable colaborador y amigo D. Andrés, alto empleado de la compañía de los «Ferrocarriles de Mallorca», para el distinguido joven D. Miguel Lleuger y Pirelló, conocido futbolista.

La boda ha sido fijada para el día 31 del actual.

Reciban los novios, sus padres y demás familiares nuestra enhorabuena más cumplida.

También lo ha sido para nuestro amigo D. Juan Far Rotger, conserje de la socie-



dad «La Unión», la de la agraciada señorita María Calvo Folch.

La boda se efectuará a principios del próximo mes de Junio.

A los novios y a sus familias respectivas enviamos con este motivo nuestra sincera enhorabuena.

#### LLEGADAS

De Mazamet llegaron el martes, con objeto de pasar breve temporada de descanso lado de sus familiares, nuestros apreciables amigos D. José Alcover y su amable esposa D.<sup>a</sup> Paula Mayol.

El domingo último llegó a esta ciudad terminada su excursión a Alemania y Francia el Teniente de Alcalde de este Ayuntamiento y buen amigo nuestro D. José Bauzá Llull, a quien acompañaba su hermana política D.<sup>a</sup> Catalina Arbona, esposa de D. Miguel Bauzá, establecido en Le Puy.

Para saludarle y darle la bienvenida han desfilado por su casa, durante estos pasados días, casi todos los concejales del Ayuntamiento y buen número de amigos.

\*\*\*

Por haber regresado de su viaje el señor Bauzá, ha dejado de desempeñar el cargo de Tercer Teniente de Alcalde, nuestro particular amigo D. Cristóbal Castañer Ripoll, habiéndose aquél posesionado del mismo.

También llegó el mismo día nuestro particular amigo el comerciante establecido en Barcelona D. Lorenzo Mayol, con objeto de pasar aquí, con los suyos, la temporada de estío.

Sean todos ellos bienvenidos.

#### DE VIAJE

Para Guise (Francia) salieron el lunes de esta semana nuestros amigos D. Guillermo Pons, y su hijo D. Pablo, establecido comercialmente en dicha población, y que vino con motivo de la enfermedad y muerte de su querida madre, conforme en la sección correspondiente de este mismo número queda indicado.

También salieron el mismo día, para Poitiers, otros apreciados amigos nuestros, el comerciante D. Vicente Crespí y su esposa D.<sup>a</sup> Ana Muntaner Verd, llamados telegráficamente a dicha ciudad francesa, según se nos informa, por una desgracia de familia, de la cual probablemente en nuestra próxima edición podremos dar detallada cuenta.

También regresó a la ciudad de Amiens, después de breve temporada de descanso en esta su ciudad natal, la distinguida esposa de nuestro particular amigo D. José Magraner Berio, D.<sup>a</sup> Paula Marcús Vives. En su compañía salió igualmente para el mismo punto D.<sup>a</sup> Margarita Gual, en el que tiene establecido su negocio.

Los jóvenes esposos de cuyo enlace dimos cuenta en nuestro número anterior, D. Bartolomé Castañer Canals y D.<sup>a</sup> Francisca Sampol Ferrá, salieron también días pasados, embarcando en Palma para Barcelona de paso para Sedan, en cuya población francesa tienen su establecimiento comercial, conforme dijimos ya.

Desearnos hayan tenido todos ellos una travesía feliz.

#### NOMBRAMIENTO

Nos enteramos de que ha sido nombrado miembro del Instituto Histórico de Provenza, nuestro estimado amigo y colaborador don Antonio Pons Pastor, Pbro.

Por cuya señalada distinción le felicitamos cordialmente.

#### BODA

En la mañana de hoy, a las diez, se han unido con perpetuo lazo los simpáticos jóvenes nuestro apreciado amigo el comerciante D. José Colom y Joy y la bella y amable señorita María del Carmen Coll y Pascual. La religiosa ceremonia se ha efectuado ante el altar de la Inmaculada, en nuestra iglesia parroquial, habiendo bendecido la unión el Rdo. D. Rafael Sitjar, Párroco Arcipreste, y celebrado la misa de velaciones el vicario Dr. D. José Pastor.

Han apadrinado la boda los respectivos padres de los contrayentes: por el novio D. Antonio José Colom Casanovas y doña Catalina Joy y Zader, y por la novia don Ramón Coll Bisbal y D.<sup>a</sup> Francisca Pas-

cual Alemany. Y han actuado como testigos: por parte del novio, su tío D. Antonio Joy, su hermano político D. Marcelino Rullán, su primo D. Joaquín Reynés y su amigo D. José Magraner; y por la de la novia su tío D. Francisco Pascual, su primo D. Guillermo Arbona y su padrino bautismal D. Ricardo Esteve Boscana, Teniente de Alcalde del Ayuntamiento de Palma.

La novia vestía un riquísimo traje de seda afelpado con adornos *georgette* y azahar.

Al salir del templo, se han dirigido los jóvenes desposados y distinguido acompañamiento a la casa del Sr. Colom, en la calle de Buen Año, donde se les ha servido por el Sr. D. Julio Lozano, dueño del «Hotel Marina», un delicado y muy espléndido *lunch*.

Han sido obsequiados aquéllos por sus allegados y amistades con profusión de artísticos y valiosos regalos.

La gentil pareja—a la que deseamos en su nuevo estado dichas sin fin—ha salido luego en automóvil para Palma y algunos pueblos de la isla.

A los padres de los noveles esposos y demás familiares respectivos enviamos, con tal motivo, nuestra enhorabuena más cumplida.

#### NECROLÓGICAS

A larga y muy penosa dolencia sucumbió el miércoles de la anterior semana la bondadosa esposa de nuestro antiguo y apreciable amigo D. Guillermo Pons, doña María Castañer Morell, habiendo sufrido con paciencia ejemplar y cristianamente resignada la dolorosa enfermedad que le ha llevado al sepulcro.

Fué confortado su espíritu con los Santos Sacramentos de nuestra sacrosanta religión y tuvo el consuelo, además, antes de que se cerraran para siempre sus ojos, de ver y de poder abrazar a su único hijo, nuestro amigo D. Pablo, que vino de Guise (Francia) en donde se halla establecido, al tener noticia de que se había agravado la paciente en su ya crónica enfermedad. La muerte de la anciana Sra. Castañer fué muy sentida, no sólo entre los vecinos de la barriada en que tenía su domicilio, sino que también en la población donde contaba con numerosas amistades y generales simpatías, que habíase conquistado en sus buenos tiempos por su carácter dulce y la amabilidad de su trato, prendas éstas que revelan las excelentes cualidades de que estaba dotada su alma.

El mismo día de la defunción, por la noche, previo el rezo del rosario en la casa mortuoria, verificóse la conducción del cadáver a la última morada, y al día siguiente se celebró el funeral en la Parroquia, a cuyos actos asistió una muy numerosa concurrencia.

Descanse en paz la finada y reciban sus mencionados esposo e hijo, e igualmente los demás allegados que con ellos lloran esta sensible e irreparable pérdida, consuelo en su aflicción y la expresión de nuestro sentido pésame.

En la barriada del Puerto, donde en busca de la perdida salud se había retirado últimamente, falleció el domingo próximo pasado nuestro apreciado amigo el conocido comerciante D. Pedro Cardell Arbona, a la todavía temprana edad de 50 años, en la plenitud de la vida, en ese periodo de la existencia humana que parece el indicado para poder gustar en la tranquilidad del hogar familiar del fruto de los trabajos y afanes de una juventud activa y laboriosa. Por esto sin duda y además por las excelentes cualidades de que el alma del Sr. Cardell estaba adornada, fué aquí su muerte muy sentida, y lo habrá sido igualmente en Villarreal, en donde residía temporalmente dedicado a la expedición de frutos de aquel país, y en Lyon y demás poblaciones de Francia donde ejerció antes su comercio, pues que en todas partes fué siempre bien querido de las personas con quienes trató.

En el populoso caserío en donde había nacido y en el que vino a morir, fué el duelo general, y lo mismo en Sóller que en Fornalutx, pueblo natal de la distinguida esposa del finado y en el que estaba también él muy relacionado, han sido numerosas las personas que han acompañado en su dolor a los familiares y han pedido a Dios con ellos el descanso eterno para su alma.

Previo el rezo del rosario, de cuerpo presente, por los señores sacerdotes de la parroquia filial de San Ramón de Penyafor y el vecindario en masa, verificóse el lunes por la tarde la conducción del cadáver al cementerio, con numeroso acompañamiento, y a la entrada de esta población por la calle del Mar esperábase la comunidad parroquial, con cruz alzada, la que se incorporó y cantó el *Miserere* a su paso por la ciudad y los responsos en los sitios de costumbre. El martes por la mañana se celebró en la citada parroquia filial del Puerto solemne funeral en sufragio del alma del malogrado Sr. Cardell, al que asistió numerosísima concurrencia, así de la barriada marítima como de esta ciudad y del vecino pueblo de Fornalutx.

Al pedir a Dios conceda a aquélla el galardón de los Justos, pedimosle también para los desconsolados esposa, D.<sup>a</sup> Magdalena Albertí, hija única, Srta. Margarita; hermanos y demás deudos—a quienes acompañamos en el sentimiento—cristiana resignación, que es el bálsamo único eficaz para cicatrizar más rápidamente las heridas del corazón.

## De Teatros

### DEFENSORA SOLLERENSE

Como era de esperar, dada la fama que la precedía, gustó enormemente la película *El encanto de Nueva York*, interpretada por la diminuta y espiritual actriz Baby Beggi. Se proyectó esta cinta el sábado y domingo últimos, y fueron también muy celebradas las demás películas de complemento exhibidas. Verdaderamente, la Empresa no ha defraudado al público al anunciar tenía contratada una verdadera selección de cintas artísticas de las que formaba parte la citada, al igual que la que se estrenará esta noche que lleva por título *La nueva maestra*, y las que tiene programadas para las semanas inmediatas.

Sin las estridencias de propaganda de otras temporadas, vanse ofreciendo a la asidua concurrencia las mejores creaciones del arte cinematográfico, por lo que no es de extrañar si en cada nueva función es mayor la concurrencia que acude a presenciarlas.

\*\*\*

El programa que se proyectará en las funciones de esta noche y mañana tarde y noche es el siguiente:

- 1.º *Noticiero Fox*, N.º 3.
- 2.º *Sol de la tierra*, revista de actualidad.
- 3.º *La nueva maestra*, sentimental comedia, en cinco partes, interpretada por Shirley Mason.
- 4.º *La casa encantada*, cómica, en dos partes.

### TEATRO VICTORIA

Con la numerosa concurrencia que asiste habitualmente a este teatro tuvieron lugar las funciones de cine que anunciamos para el domingo último y para el jueves de esta semana. En todas ellas fueron proyectadas interesantes producciones de la industria cinematográfica americana, las que fueron del agrado de los espectadores, sobresaliendo la titulada *Tenorio por carambola*, por Tom Mix, exhibida el domingo, y la que lleva por título *La línea de la muerte*, por Franck Mayo, que lo fué anteayer.

Para las funciones de mañana se anuncia un sugestivo programa, que integran las películas que se relacionan:

- 1.º *La muchacha aventurera*, dramática, en 5 partes, por Gladys Walton.
- 2.º *La venganza de un loco*, 5 partes, (aventuras) por Edith Roberts.
- 3.º *¿Dónde está la parada?*, cómica.

\*\*\*

El jueves próximo dará principio a la proyección en este popular salón de una notable serie de la marca «Universal» a cargo del atleta Fred Thomson y del as de la aviación americana Al Wilson, que promete ser una de las más interesantes dentro de su género.

## Vida Religiosa

Con la mayor solemnidad se celebró el domingo último en la iglesia de Ntra señora de la Visitación la fiesta que en esta

misma sección repetidamente anunciamos en nuestro número anterior, en honor del venerable fundador de las Escuelas Cristianas, San Juan Bautista de la Salle. A la comunión y demás actos que la constituyeron asistieron los numerosos alumnos del Colegio de Santa María, que dirigen los Hermanos de este Instituto docente, y una concurrencia de fieles numerosísima.

Y no sólo asistieron a los actos del culto los mencionados alumnos, sino que en ellos tomaron activa parte muchos de ellos, los más aventajados de un modo especial, cantando los motetes que indicamos durante la comunión y en la misa mayor la partitura del maestro J. Ribera, con acompañamiento del órgano, cuyas composiciones interpretaron admirablemente. En el panegírico del Santo festejado estuvo muy inspirado el Rdo. Párroco Arcipreste, D. Rafael Sitjar, exponiendo las dificultades que hubo aquél de vencer y hasta las persecuciones que hubo de sufrir, en varias capitales de Francia, para la instalación de esas escuelas, y terminó suplicando a los escolares que intercedan para que presten sus padres el apoyo necesario a los Hermanos a fin de que no tengan que abandonar en ningún tiempo esta ciudad, y al Santo para que con igual fin acoja las peticiones de los buenos sollerenses y bendiga desde el cielo su meritoria labor.

En la Parroquia celebróse igualmente el domingo último solemne fiesta: la que suele dedicarse anualmente a la Inmaculada con motivo de la terminación del Mes de María. La capilla en que se venera la imagen de la Reina de los Cielos, adornada con exquisito gusto con vistosas y fragantes flores y profusamente iluminada, presentaba hermoso aspecto, y en el sermón estuvo elocuente, como siempre, el distinguido orador sagrado Rdo. D. Jerónimo Pons. Asistió una muy numerosa concurrencia.

\*\*\*

Y muy numerosa es también la que asiste todos los días, en especial al anochecer, a la devoción del Mes de María, no obstante lo intempestivo de la hora en que ha de celebrarse por no andar acordes ahora los relojes mecánicos con los de sol. A las ocho, en pleno crepúsculo primaveral, que dura largo tiempo, no son muchas las familias que han cenado, y a las nueve, que es cuando termina la función, resulta ya algo tarde para cenar. Sin embargo, por lo que se ve, son en gran número las personas que se avienen en hacer el sacrificio de adelantar o retrasar la cena, pues que el templo se llena como hace ya muchos años no se había visto.

Es verdad que existe para ello una razón: la natural devoción que se tiene a la Virgen Santísima, bastante por sí sola para atraer a numerosos fieles, cuenta ogaño con el estímulo de una mayor solemnidad que se imprime a este ejercicio, gracias al ceño que viene desplegando el organista parroquial, Rdo. Sr. Rosselló, y al concurso de un nutrido coro de señoritas que, unido con el de la escolanía, interpretan acertadamente apropiadas composiciones musicales e impulsan con su ejemplo a los demás fieles a que canten también.

Así es como deben celebrarse, en nuestro concepto, todos los actos del culto divino: tomando en ellos parte activa el público, y no limitándose a ser unos meros espectadores, como en las funciones teatrales suele suceder.

En la iglesia de los PP. Filipenses (antigua de la Alquería del Conde) empezó ayer por la mañana solemne oración de Cuarenta-Horas dedicadas al glorioso Fundador San Felipe Neri, la que continúa hoy y terminará mañana. Con tal motivo ha sido hermosamente decorado e iluminado con profusión de luces el mencionado templo, y a los actos constitutivos de la susodicha solemnidad asistieron ayer en especial al triduo, que predicó el Rdo. don Antonio Caparó y al ejercicio del Mes de María, que tuvo lugar al anochecer, gran número de personas.

Con seguridad será aún mayor la concurrencia a las diferentes funciones religiosas que se celebrará mañana, las que dejamos especificadas en la Sección de Cultos del presente número.



## JUAN ESTELRICH

Juan Estelrich tiene en Mallorca una reputación envidiable, por lo justa, de hombre que se ha sabido abrir camino. Más de un puritano de los que cifran su orgullo en no contaminar su calzado con el polvo—cosa fácil a quien es incapaz de andar un paso en ningún camino—habrá criticado sus evoluciones que nunca fueron cambios, con malévola complacencia. Yo, tan distinto de nuestro amigo en el temperamento, le he aplaudido siempre: toda mi admiración en este país es para los que andan, y sé muy bien que en un hombre de su vitalidad espiritual y de su talento la claudicación es imposible biológicamente, como lo es el suicidio a un hombre sano. Así, cada éxito suyo ha sido un éxito para sus ideales y cuanto ha focado con sus manos ha recibido el impulso animador de su espíritu, rico en actividades y en ideas.

Hoy su papel se cotiza muy alto en el mercado intelectual de Cataluña. Su nombre es una garantía en cualquier empresa de este orden. Desde el séptimo u octavo piso del rascacielos construido por el Sr. Cambó en la moderna Vía Layetana,—el exministro catalán vive en el principal, o sea el más alto, a nivel con los ferrados,—nuestro paisano, instalado en su despacho de director de las oficinas editoriales «Bernat Meige», domina simbólicamente Barcelona. Por magníficas ventanas apaisadas, véase allá muy abajo, como desde lo alto de un campanario, el hormigueo de la gente y el tejer y destejer de los automóviles y de los bermejos y atestados autobuses: las flechas de la catedral y las torres, allá lejos, de la Sagrada Familia, dominando la gran ciudad tendida y trepidante; la sierra del Tibidabo, las montañas del Besós y hasta el nevado Montseny y los *Cingles de Bertí*, por la abertura de Moncada.

Sobre su mesa de trabajo se amontonan allí en orden, esperando el puntual despacho, libros y cartas y revistas extranjeras,—Estelrich mantiene correspondencia con profesores y hombres de letras de media Europa,—pruebas de imprenta y manuscritos originales, tomos recientes de la edición de clásicos griegos y latinos que el señor Cambó patrocina. Allí recibe las visitas y despacha las consultas de traductores y revisores, y de allí irradian eficazmente sus múltiples iniciativas. De vez cuando le llamo por teléfono: «El señor Estelrich está en París; volverá el sábado,» contestan. Sus ausencias de ocho días, que pasa en Lisboa, en Toulouse, en París o en Londres, van siempre relacionadas con sus empresas editoriales o de expansión intelectual.

Estos aspectos de su actividad, que le asimilan exteriormente a un hombre de negocios, desconcertando a los que no entienden en otros que los materiales, ha hecho que ante gran parte del público mallorquín pasara, no ya a segundo plano, sino desapercibida su personalidad de escritor.

Sin duda hubiera cobrado ésta más relieve si Estelrich hubiera consagrado menos tiempo a dar a conocer la de los otros; pero con lo que ha escrito, al

margen de sus estudios, lecturas y trabajos de organizador, hay de sobra para ser tomado muy en cuenta.

Quien no le conozca bien tendrá de él una ideal leyendo el despejado prólogo que ha puesto al libro que acaba de publicar en Barcelona, formando el volumen 2.º de la colección «El Ram d' Olivera», y que lleva por título: «Entre la vida y els llibres». De faltas de juventud califica los estudios en él contenidos, de los cuales sólo a medias acepta hoy la responsabilidad. Los colecciona allí para liquidarlos y prefiere [que no le hablen mucho de ellos.

No voy a hacer la crítica de este libro, suma de comentarios con cierta estructuración, sugeridos por la lectura juvenil de seis o siete autores apasionantes. Lo único que quiero es consignar la presencia, que no data de hoy, pero que confirman estos ensayos, de un escritor cuyo nombre se debe incorporar definitivamente con todos los honores a la serie de los que forman la escuela mallorquina. Por su talento, por su jugosa cultura, por su sensibilidad y por su estilo, Juan Estelrich no desmerece de los más considerados. Su exposición analítica de «Els pensaments dominants en la lírica de Giacomo Leopardi», leída ¡cielo santo! en el salón de nuestra Casa Consistorial en 1918, es una guía clara e inteligente a través de la vida y la obra dolorosas del gran lírico italiano. En *Sorenkierkegaard* nos asomamos al pensamiento irrespirable del Pascal escandinavo, sima profunda de aire negro, poblado de inhumanas tristezas, donde pierden toda su suavidad y su frangancia los nardos del Evangelio. Saliendo de ese receptáculo de brumas, bendice uno mil veces la tierra donde nacimos y que produjo el milagro de gracia espiritual, bajo nuestro sol y nuestro cielo, que lleva el hombre de Joan Maragall, y Charlon Rieu, al otro lado del Pirineo, «noble enfant duo peuple e de la ferro maire», que cantó las puras rusticidades provenzales, «la mà al mantí de l' arada». Ambos se hacen amar en las páginas de este mismo libro, penetrados cordialmente por Estelrich, que en sus correrías por el Languedoc ha vivido aquel renacimiento y ha cantado *Lo Campo Santo* a coro con los felibres.

Dos documentados estudios sobre el novelista inglés, polaco de origen, Joseph Conrad y sobre Jules Romains cierran la serie de estos ensayos.

En la sola elección de los temas, tratados muy objetivamente, revela su autor, y esto es un signo ese interés por los puros problemas de conciencia que a la crítica edad de los veinte años, tan aciaga para los que tienen capacidad de sentirlos, nos hace acercar a las grandes almas tormentosas y dolorosas; y la superación a los treinta, de esos conflictos íntimos, con el ordenamiento de la vida por vías serenas y practicables, bajo el signo del *patry seny* y la sabiduría eterna de los clásicos.

ALANÍS.

(De El Día)

## Crónica Balear

Palma

De la «Lliga d' Amics de l' Art» hemos recibido copia de la instancia que ayer fué cursada al Ayuntamiento, y que gustosamente reproducimos a continuación:

«Excmo. Sr.:

Hace años la Liga de Amigos del Arte fundada en Mallorca para defender los monumentos que le dan carácter y para contrarrestar con una labor de dignificación artística la corriente desatada de mal gusto invasora de nuestra ciudad, hizo suyo un proyecto de Escalinatas de acceso al portal del Mirador y a la calle de Palacio que fué presentado y aprobado unánimemente por el Ayuntamiento anterior al de su digna presidencia.

Al derribarse la caseta que por tanto tiempo ha obstruido el bellissimo pórtico que es joya de nuestra catedral, la opinión de cuantos sienten y estiman la nobleza de aquel sitio privilegiado por el arte y la naturaleza, se ha manifestado nuevamente a favor de la realización de aquel proyecto en el cual concurren a juicio de los firmantes cualidades y excelencias difícilmente superables, tales como la sencillez, a la vez magnífica y austera de su concepción, el puro clasicismo de su estilo renacentista y su trazado feliz igualmente adecuado a las necesidades del tránsito público y de la justa visualidad del florido portal del Mirador, a cuyos admiradores ofrece un punto de vista único por la distancia desde la cual podrá contemplarse, realizado sobre una verdadera gradinata.

Pocas ocasiones podrían presentarse a este Excmo. Ayuntamiento de servir como en ésta los altos intereses de la belleza ciudadana, violada a diario por el espíritu plebeyo y ostentoso del mal gusto aquí imperante.

Nosotros estamos ciertos de interpretar el sentir unánime de todos los devotos de nuestro arte, al solicitar de V. E. respetuosamente la ejecución de este proyecto, que será para V. E. un timbre de gloria y un legítimo orgullo para nuestra ciudad.»

El plano del indicado proyecto de escalinatas está expuesto en los escaparates de la Casa Juncosa de la calle de San Nicolás.

El próximo lunes, día 24, a las seis de la tarde, se celebrará, en Petra, la inauguración de las obras de la Escuela graduada que se proyecta construir.

El «Alfonso XIII» ha contratado para hoy y mañana domingo, al potente equipo de primera categoría «Levante F. C.», de Valencia, actualmente sub-campeón de aquella Región, habiendo ganado en la segunda vuelta al «Valencia F. C.» por 3 goals a dos.

Según noticias, la Junta Directiva proyecta este verano traer equipos de reconocida fama del Continente con el fin de que la afición pueda preseñiar buenos partidos.

Mañana, domingo, día 23, a las doce de la mañana, en el salón de sesiones del Ayuntamiento de esta ciudad, tendrá lugar el acto de declaración de Hijo Ilustre de Palma al insigne literato y poeta D. Juan Alcover y Maspons.

El Alcalde, señor Marqués del Palmer, ha invitado a dicho acto de homenaje a todas las autoridades de esta localidad y a la familia del finado.

Nuestro estimado compañero en la prensa D. José M.ª Tous y Maroto, Archivero de la Corporación Municipal, dará lectura a la biografía del príncipe de nuestras letras, y será descubierta el retrato del mismo, obra pictórica del notable artista de Sóller don Cristóbal Pizá.

El servicio normal de las comunicaciones con Barcelona reducido a tres viajes semanales a causa de la importante reparación de que es objeto el vapor «Mallorca», y del viaje a Canarias del vapor «Rey Jaime II», quedará dentro de breves días restablecido.

Para ello «La Trasmediterránea» activa los trabajos de reparación en dicho buque, habiéndose realizado un verdadero esfuerzo con aumento de personal a fin de que cuanto antes quede en condiciones de prestar servicio.

A tal objeto es casi seguro que el «Mallorca» salga el próximo viernes, en viaje de pruebas, para Ibiza y Alicante, regresando a Palma el lunes 24 siguiente, en cuyo caso haría el primer viaje para Barcelona el martes día 25, quedando restablecido el servicio normal de las cuatro expediciones Palma-Barcelona.

El vapor «Rey Jaime II» el sábado último se hallaba en el puerto de Santa Cruz de Tenerife, ignorándose ayer la fecha en que llegará a Palma.

## Suscripción

Para costear las insignias de Comendador de Número del Mérito Agrícola a D. Arnesto Mestre Artigas.

## FELANITX

Suma anterior 207'00.

José Barbará 5'00, Andrés Barceló 3'00, Antonio Oliver Gayá 5'00, Juan Berrocal 5, Juan Trián Barceló 2'00, Miguel Trián Barceló 2'00, Juan Llabrés (Médico Sancellas) 2'00, Martín Mayol Gelabert 5'00, Antonio Gimenez 5'00, Juan Masanet Vert 5'00, Juan Massanet Moragues 5'00, Miguel Font 5'00, Bartolomé Arrom 5'00, Juan Font Vidal (Sineu) 5'00, Juan Rosselló de Son Forteza 3'00, Antonio Bosselló 2'00, Mariano Alomar 5'00, Mariano Fuster 5'00.

Caja Rural de Felanitx 5'00, Miguel Caldentey Talladas Pbo. 5'00, Juan Albons 2'00, Gabriel Alzamora 2'00, Antonio Ramón 2'00, Mateo Sagrera 2'00, Andrés Riera 2'00, Sebastián Antich 2'00, Antonio Prohens 2'00, Gabriel Roig 2'00, Mateo Ferrer 2'00, Cristóbal Bannasar 2'00, Caja Rural de Montuiri 5'00, Juan Capó Pbo. 5'00, Juan Pou Riera 2'00, Nicolás Bannasar Pbo. 1'00, Antonio Muntaner 1'00, Sebastián Obrador Pbo. 1'00, Juan Mesquida Pbo. 1'00, Bartolomé Gayá Pbo. 1'00, Bartolomé Vaquer Pbo. 1'00, Juan Obrador Soler 1'00, Jaime Sureda Pbo. 1'00, Francisco Nicolau Artigues 2'00, Juan Matas Crimall 2'00, Antonio Rigo Sagrera 5'00, Juan Pou Truyols Pbo. 2'00, Bartolomé Oliver Bordoy 2'00, Bernardo Bannasar Soler 1'00, Miguel Más Oliver 1'00, José Nicolau Rosselló 1'00, Gabriel Maimó Ramón 2'00, Francisco Piña 5'00, Antonio Monserrat Suau 1'00, Cristóbal Monserrat 1'00, Miguel Oliver Caldentey 2'50, Bartolomé Estelrich 0'25, Rafael Mayol 2'50, Pedro Pou 0'25, Juan Gomila 1'00, Antonio Sansó 2'00, Bernardo Bannasar 5'00, Antonio Juan Mora Pbo 5'00, Bartolomé Obrador Presbitero 1'00, Miguel Riera Masuti 2'00, Enrique Sureda 2'00, Miguel Caldentey Suau 2'00, Bartolomé Sagrera Tugores 5'00, Rafael Mestre 4'00, Andrés Juliá 1'00, Rafael Más 2'00, Francisco Bonnin 2'00, Bartolomé Masuti 1'00, Antonio Bannasar Pbo. 2'00, Miguel Artigues Barceló 2'00, Pedro Nadal Sureda 5'00, Antonio Lladó 5'00, Sebastián Lladó 2'00, Bartolomé Mestre 5'00, Juan Adrover Adrover 0'50, Lorenzo Rovira 2'00, Hijos de Francisco Riera 5'00, Pedro Antonio Reus 5'00, Antonio Obrador 3'00, Andrés Adrover 2'00, Antonio Sastre Vallés 2'00, Juan Soler Bauzá 2'00, Bartolomé Mir Alemany 2'00, Francisco Mora Escarrer 2'00, Juan Guasp Ribas 2'00, Antonio Munar 2'00, Julián Amorós 5'00, Cámara Oficial Agrícola 5, Sebastián Vaquer Oliver 2'00.

Suma y sigue.

459'00

## PENSION MAYORAL de primer orden

COCINA EXCELENTE.—SITUACION CENTRICA.—AGUA CORRIENTE, FRIA Y CALIENTE.—CALEFACCION RECIENTEMENTE REFORMADA.—PRECIOS REDUCIDOS.

RAMBLA DEL CENTRO — PLAZA REAL

Entrada Calle Colón, 3

BARCELONA

## Rul-lán

Primer fotógrafo español y único en Baleares que con el procedimiento **JOS-PE** hace la fotografía con todos los colores naturales.

VEA LA GRAN EXPOSICIÓN DE DICHS TRABAJOS

Palacio, 10 (Frente a la Diputación) Palma



FEMINISMO Y FEMINIDAD

## EL CÓDIGO DEL AMOR Y LOS DERECHOS DE LA MUJER QUE ESTUDIA Y TRABAJA

Con el interés que me inspiran las cuestiones feministas, y que a todas las mujeres debían interesar igualmente, he leído el artículo que con el título «Feminismo y feminidad» se publicó semanas atrás en estas mismas columnas, firmado por el ilustre literato don Emilio Sánchez Pastor.

Algunos reparos se me ocurre ponerle —y perdone el maestro— al citado artículo.

Dice su autor que en el curso de 1924 a 1925 pasan de mil las señoritas matriculadas en las carreras universitarias. Y en esto ve muchos inconvenientes el cronista.

El primero a que alude es que, según él, con esto de que las mujeres ocupen cargos que antes sólo ocuparon los hombres se va a estropear el idioma, y hace un comentario humorístico sobre noticias que podrían leerse a consecuencia de tales instituciones.

Tan poca importancia me parece que tiene este detalle, por su fácil arreglo, y porque el tiempo y la mayor o menor frecuencia con que ocurra acabarán por acostumbrarnos, que considerándolo más que como un argumento, como un fino rasgo irónico, no lo comento.

En cuanto al inconveniente de que ya los hombres se hacen entre ellos terrible competencia, tampoco me convence, pues entre el grupo que sumen hombres y mujeres, triunfarán, como triunfan tratándose de hombres solos, aquellos que más valgan, que más trabajen o que más suerte tengan.

¿Por qué no hemos de tomar parte las mujeres en ese pugilato de trabajo o de suerte, hasta ahora sólo reservada a los hombres, admirado Sr. Sánchez Pastor?

Y las que una vez terminada su carrera, sea cual sea, no consigán llegar a lo que ellas se propusieron, ¿habrán perdido algo con eso? ¿Pudieron haber empleado su tiempo en algo mejor que en instruirse y las estorbará para algo su carrera?

Y la mujer que engañada por sus deseos se haga demasiadas ilusiones, y después de empezar una carrera vea que no sirve, ¿tendrá alguna diferencia con tantos hombres fracasados, que después de «picar» en varias carreras tienen que «agarrarse» al destinillo que a fuerza de recomendaciones consiguen?

Ni la mujer que termina su carrera con éxito, ni la que defraudada en sus ilusiones tiene que renunciar a ella, pierden su feminidad, si son mujeres verdaderamente dignas de este nombre.

La que estudia y tiene su carrera es tan femenina como la otra, y las dos son capaces para todos los quehaceres del hogar; pero las mujeres de ahora tenemos el buen gusto de preferir estudiar y trabajar de otra manera para poder renovar con más frecuencia, en vez de zurcirlos contantemente, las medias y los calcetines, o para pagar a quien los cosa.

No es necesario porque se estudie y se trabaje cortarse el pelo más al rape, ni fumar, ni hacer gimnasia para perder la figura de mujer, como dice el Sr. Sánchez Pastor.

La mujer, estudie o no estudie, trabaje en su casa o fuera de ella, conservará siempre sus condiciones de presunción y

coquetería que, sin llevarlas a la exageración, son sus principales atractivos.

Y en cuanto a que nosotras queramos suplantarlo al hombre en el Estado, se equivoca, a mi juicio, completamente el cronista. No queremos suplantarlo, sino acompañarlo solamente. Y esto, convencidas de que es el único medio que vemos, aunque lejano, de que algún día se nos iguale en derechos a los que el hombre tiene.

No voy a hablar ahora de las injusticias que con nosotras se cometen en el Código. Personas más autorizadas han abordado ya esa cuestión interesante. Angel Ossorio, en su libro «Cartas a una muchacha sobre temas de Derecho Civil», recientemente publicado, ha dicho más que yo pudiera decir en este artículo.

A esto arguye el Sr. Sánchez Pastor que contra ese Código nosotras tenemos otro, que es el dominio de la mujer ejerce sobre el hombre. Pero este código no me convence: este código sólo puede utilizarse «por las buenas». Cuando el amor o el cariño triunfan.

Hay ocasiones en el hombre en que está dispuesto a ceder todos sus derechos, y en las que promete y hasta concede todo cuanto se le pide, y en esas ocasiones generalmente no son cosas de gran trascendencia las que se le piden.

Hay otras ocasiones, sin embargo, las más tristes y crueles para las mujeres, en que por un matrimonio desgraciado, la muerte del marido u otra causa desdichada, se encuentra en completo desamparo por las leyes, y no es posible entonces echar mano del código a que alude el señor Sánchez Pastor.

Al hacer esta defensa de las mujeres que estudian no quiero decir que deban estudiar todas, no. Infinidad de mujeres hay que no tienen facilidad para ello, y esas no deben pasar de la ocupación de coser calcetines, como no es menos cierto que hay infinidad de hombres que no debían hacer otra cosa que limpiar botas. Y en estos tiempos en que los hombres llevan pantalón chanchullo, jerseys de dibujos y colores completamente femeninos, y zapatos de ante, y gabanes de telas y formas fantásticas, tampoco deben extrañarse de que nosotras, por comodidad, cortemos nuestro pelo y masculinemos la línea de nuestros trajes.

Con esto y con una carrera podemos ser tan femeninas como lo fueron nuestras abuelas con sus trajes armados en crinolina, sus complicadísimos peinados y teniendo apenas la ortografía necesaria para escribir una carta.

Créalo el Sr. Sánchez Pastor, que debe perdonar nuestras vehemencias, como de mujer, del mismo modo que nosotras le perdonamos sus bromas, y hasta nos deleitamos con ellas.

MARIA GUADALUPE GARCIA DE QUEVEDO

### EL ETERNO FEMENINO

Durante mucho tiempo los caballeros sentimentales han argumentado contra el feminismo basándose en defender las gracias y seducciones de la feminidad.

## PARA ELLAS...

Una abogada, una médica, una doctora en Filosofía y Letras les han parecido inevitablemente como un marimacho vestido con negligencia, pedante y corto de vista. Una mujer en un almacén o en una banca, entre cifras y muestras, entre horteras y comisionistas, les ha sugerido una idea lúgubre sobre los próximos destinos de la humanidad.

—No se podrá vivir cuando esta triste semilla empiece a germinar en abundancia—han exclamado a menudo—. El mundo será una residencia desabrida y anti-pática.

Pues bien: lo que se vislumbraba como una posibilidad más o menos próxima, ya está aquí. No es preciso hacer conjeturas: basta poner los ojos en la realidad que nos rodea. La mujer, con mejor o peor fortuna, compite con el hombre en casi todas las esferas. Las universidades se llenan de estudiantas y no se puede entrar en oficina pública ni privada sin ver alternar a las hembras con los varones. ¿Han tenido razón los funebres agoreros? Ese núcleo de mujeres que trabaja fuera de casa ¿da, efectivamente, la impresión de un ejército de marimachos? ¿Se advierte algún síntoma de que nuestras contemporáneas se dispongan a abandonar su pasión por el atavio? La frecuente colaboración de los sexos en un trabajo serio ¿ha disminuido acaso su facultad de perder el tiempo en el noble deporte de pelar la pava?

Nada de eso. Los caballeros sentimentales que hace veinte años herían el aire con sus desesperanzados vaticinios pueden tranquilizarse. La mujer, detrás de la ventanilla de un banco o ante la máquina de escribir, sigue siendo *tan mujer* como asomada a un balcón de su casa o sentada ante la máquina de coser. Las medias de seda transparentes son compatibles con los cargos de mayor responsabilidad y la ondulación marcel no se rehusa en nombre de las ciencias exactas ni de las ciencias naturales.

El mundo sigue siendo la misma residencia de siempre—por lo menos, la misma que conocieron nuestros abuelos y nuestros bisabuelos—. El amor continúa desempeñando un papel importante. La gloriosa coquetería femenina no lleva trazas de extinguirse. En su haber actual existen cosas, si no completamente nuevas, presentadas con cierta originalidad que desconocieron las egipcias y las griegas: el *flirt* y los Institutos de Belleza.

JAVIER DE BETHANCOURT.

### La educación de la mujer

La educación de la mujer es una cuestión muy debatida, especialmente en nuestros tiempos, y se considera como un problema de capital interés para la marcha y desarrollo de la sociedad moderna.

Desde luego, que la misión principal de la mujer es la de regir el hogar y ser la primera educadora de sus hijos, pues la educación comienza en la cuna; pero, por lo mismo que su labor educativa es de gran trascendencia, no le basta una preparación rudimentaria, sino que para

llevarla a cabo con acierto, le es precisa una sólida y perfecta educación.

Si los primeros educadores de los niños son, por ley natural, los padres, y especialmente la madre, por estar más en contacto con ellos, tiene ésta derecho y deber a la par en más alto grado; no es pues de extrañar se conceda a su educación gran importancia. La madre, como tal, es la encargada de dirigir, de guiar los primeros y vacilantes pasos de sus pequeños, grabando en su tierno y sensible corazón ejemplos dignos de ser imitados; de encaminarles desde niños por la senda del bien y del deber. Además, las primeras impresiones que el niño recibe, son las que más grabadas quedan en su mente, y éstas son las que recibe al tibio calor del hogar, junto a sus padres. Quizá en los días de su juventud el vendaval furioso de las pasiones marchite aquellas fragantes flores del buen ejemplo, aquellas santas creencias inculcadas en aquel inocente corazón, en el seno de la familia; pero... cuántas veces en la obscuridad de la tormenta que agita aquel corazón aparece de súbito, cual sol radiante, aquel recuerdo de un buen ejemplo, la idea del deber aprendido en la infancia, y aquellas hermosas flores que estaban prontas a deshojarse, reviven de nuevo al mágico y suave impulso de sus esplendorosos y dorados rayos, y aquel corazón que parecía próximo a naufragar en la inmensidad de aquel mar sin fondo, encuentra pronto puerto seguro, merced muchas veces a un recuerdo de la infancia, de un buen ejemplo, una idea del deber, enseñada por su madre entre besos y caricias!..

Por todo lo dicho, podemos afirmar que la mujer toma una parte muy activa en la marcha de la vida social; los niños de hoy han de ser los hombres de mañana, en cuyas manos estará confiado el progreso de la nación en sus diferentes ramos.

Si la mujer está preparada de antemano para cumplir tan importante como es la sagrada misión, su influencia, primero en la familia y después en la sociedad, es decisiva; pero, de lo contrario, ¿cuántos males puede ocasionar el no atender a cuestión tan trascendental como es la de educarla!..

Para que su influencia sea beneficiosa, su educación ha de estar bien cimentada, y a la par que se cultiva su inteligencia debe atenderse a formar su corazón, y la base principal es la educación moral y religiosa, unidas ambas, ya que si inspira a la mujer en el espíritu cristiano y en los preceptos de la sana moral, ella, como educadora de sus hijos, inculcará en su tierno y sensible corazón dichos principios; serán virtuosos, fieles cumplidores de sus deberes, buenos individuos y excelentes ciudadanos, útiles a la familia y a la sociedad, y, por tanto, aptos para ocupar en la misma el lugar que les corresponde; todos sus actos estarán inspirados en este espíritu de verdad y justicia, que es la base del progreso y engrandecimiento de los pueblos.

M<sup>a</sup>. ANTONIA SOLÁ MARTELL  
Maestra Nacional

LA CASA TERRASA le participa que para vestir la última moda es indispensable hacer los encargos en esta casa, en cuya tienda bien surtida encontrará cuanto Vd. pueda apetecer.

Ahorre Vd. tiempo, dinero y ropa usando el

# JABÓN SÓLLER

ES PURO, DURO Y MUY ESPUMOSO

Lava sin esfuerzo alguno la ropa más sucia dejándola más blanca que la nieve y no estropea las manos de quienes lo usan

PUEDA EMPLEARSE INCLUSO COMO JABÓN DE TOCADOR Y ES FABRICADO EN EL PAÍS

ES MEJOR Y MÁS ECONÓMICO QUE NINGUNO

PEDIDLO EN TODAS LAS TIENDAS

## ESTANCO DE LA PLAZA

Plaza Constitución, 16—SÓLLER

### SECCION DE PERFUMERIA:

Acaba de recibirse un extenso surtido de toda clase de perfumes, jabones, esencias, polvos, etc.

#### DENTÍFRICOS

Kolinos a 2'75 ptas. tubo

Pasta dens a 2'00 » »

TUBOS STACOMB para el cabello a 3'50 ptas. uno

LÍQUIDO STACOMB » a 6'10 » frasco

#### POLVOS

Pompeya y Florany, surtido a 3'50 ptas. caja

Cotty a 3'90 » »

Tarros CREME SIMON a 1'75 ptas. uno

Agua de colonia LA CARMELA a 4'40 » botella

PRECIOS SIN COMPETENCIA POSIBLE



LEED LAS FAMOSAS OBRAS ESTIMULANTES DEL

**Doctor MARDEN**

Educadoras de la voluntad

**La Radiotelefonía sin maestro**

Libro utilísimo para aprender a construir un aparato receptor sin ayuda de nadie.

LIBRERÍA DE J. MARQUÉS - San Bartolomé, 17

**OBRAS NUEVAS:**

GENIO Y FIGURA de Juan Valera, 5 ptas.

LA HISTERIA del profesor S. Freud, 10 ptas.

LA DUQUESA DE PADUA de Oscar Wilde, 4 pesetas.

Librería Marqués San Bartolomé, 17

**Periòdics infantils**

Se venen en l'establiment d'En Joan Marqués Arbona, carrer de Sant Bartomeu, n.º 17, els sigüents:

Escrits en castellà: *Pierrot*, y *Hay que ver*.Escrits en català: *En Patufet*.**Diccionari Català - Castellà**

I Castellà-Català d'En A. Rovira i Virgili.

Preu 12 ptes. En venta en la nostra llibreria.

**Casa moderna en esta ciudad**

con corral, en calle ancha y bien soleada; y

MAGNÍFICO HUERTO

**Gran Balneario Vichy Catalán**

CALDAS DE MALAVELLA (CONTIGUO ESTACIÓN FERROCARRIL)

TEMPORADA de 1.º de Mayo a 30 de Octubre

Aguas termales, bicarbonatadas, alcalinas, líficas, cloruradas, sódicas. Enfermedades del aparato digestivo :: Hígado :: Artritis en sus múltiples manifestaciones :: Diabetes :: Glucosuria :: Consolidación de fracturas

Establecimiento de primer orden, rodeado de frondosos parques. Habitaciones con agua corriente, grandes, cómodas y ventiladas. Comedores y café espaciosos. Salones espléndidos y elegantes para fiestas y atracciones. Capilla muy hermosa. Alumbrado eléctrico. Campos para fennis y otros deportes. Garage. Centro de excursiones para la Costa Brava y estribaciones del Montseny. Autos de alquiler. Teléfono.

Administración: Rambla Flores, 18.—Barcelona

**F. ROIG****LA CASA DE LAS NARANJAS**

DIRECCIÓN TELEGRÁFICA: EXPORTACION VALENCIA

CORRESPONDENCIA: F. ROIG BAILEN A VALENCIA

TELEFONOS	Puebla Larga:	2 P
	Carcagente:	56
	Grao Valencia:	3243
		3295
	Valencia:	805
		1712

**BERNARDO ARBONA et ses fils****Importation - Exportation**

FRUITS FRAIS, secs et primeurs

Maison principale á MARSEILLE: 28, Cours Julien

Téléph. 15-04—Télégrammes: ABÉDE MARSEILLE

Succursale á LAS PALMAS: 28, Domingo J. Navarro

Télégrammes: ABEDÉ LAS PALMAS

**PARIS**

Maison de Commission et d'Expéditions

**BANANES, FRUITS SECS, FRAIS, LÉGUMES**

8 et 10, Rue Berger—Télégrammes: ARBONA-PARIS—Téléphone: Central 08-85

**Gran Hotel Restaurant del Ferrocarril**

Este edificio situado entre las estaciones de los ferrocarriles de Palma y Sóller, con fachadas á los cuatro vientos, reúne todas las comodidades del confort moderno.

Luz eléctrica, Agua á presión fría y caliente, Departamento de baños, Extensa carta, Servicio esmerado y económico.

Director propietario: **Jaime Covas****Les Délicieux Fruits de Valence**

COMISSION

EXPORTATION

**Vda. de Miguel Estades**

(MAISON FONDÉE PAR MIGUEL ESTADES EN 1898)

**SIEGE SOCIAL:****CARCAGENTE (Valencia) - Amalia Bosarte, 10**Télégrammes: ESTADES Code A B C 5<sup>ème</sup> édition et particulière

SUCURSALE OLIVA (Valencia)

Carretera Convento, 28

Télégrammes: ESTADES

Oranges &amp; mandarines-Specialité en arachides blanches 3-4 grains

SUCURSALE VILLARREAL (Castellón)

Télégrammes: ESTADES

Fruits &amp; frais &amp; secs-Spécialité en figues sèches

**SERVICES MARITIMES****GANDIA A PORT-DE-BOUC**

(Traversée 40 heures)

Service effectué par trois voiliers, bien aménagés pour le transport des fruits, munis de moteurs de 120-150-180 HP

**GANDIA A CETTE**

(Traversée 32 heures)

Effectué par un vapeur rapide, spécialement destiné au transport des fruits.

Pour tous renseignements complémentaires, s'adresser à mon siège social

**MAISON D'EXPÉDITION DE FRUITS**

et primeurs de la Vallée du Rhône et ardèche

Espécialité en cerises, pêches, prunes reine, claudes et poires William, pommes à couteau, raisins.

**A. Montaner & ses fils**

10 - 2 Place des Clercs 10 - 12

SUCCURSALE: 5 Avenue Victor-Hugo 5 - VALENCE sur Rhône

Téléphone: 94.—Télégrammes: Montaner Valence.

**MAISON A PRIVAS (ARDECHE)**

Pour l'expéditions en gros de chataignes, marrons et noix

Télégrammes: MONTANER PRIVAS

**MAISON A CATANIA (ITALIA)**

Exportation oranges, mandarines, citrons, fruits secs de Sicile et d'Italie.

VIA FISCHETTI, 2, A

Téléphone 1001

Télégrammes: MONTANER FISCHETTI CATANIA

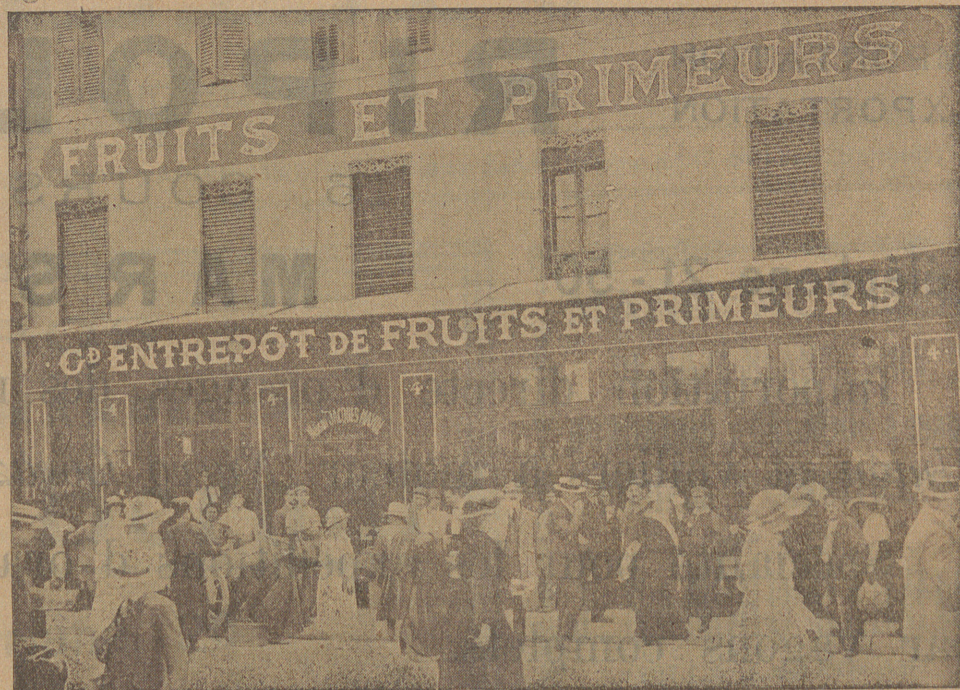
**IMPORTATION: EXPORTATION****SPECIALITE DE BANANES ET DATTES****FRUITS FRAIS ET SECS****J. Ballester****2, Rue Vian. - MARSEILLE**

Adresse télégraphique: Hormiga Marseille

Téléphone Permanent 8-82



Téléphone 6-35 - Télégrammes: MAYOL, Minimes 4, Marseille



**MAISON JACQUES MAYOL, FONDÉE EN 1880**  
 EN FACE LE MARCHÉ CENTRAL  
 4, RUE DES MINIMES, 4 - MARSEILLE

IMPORTATION DIRECTE de fruits et primeurs de toute nature  
 Fournitures pour Expéditeurs, Compagnies de Navigation, Magasinier  
 revendeurs, comestibles, etc., etc.



**Hotel-Restaurant 'Marina'**  
 Masó y Ester

Inmejorable situación, próximo estación y muelles. Expléndidas habitaciones recientemente reformadas para familias y particulares. Esmerado servicio a carta y cubierto. Nueva instalación, cuartos de baño y teléfonos, timbres y luz eléctrica en todos los departamentos de la casa.

Intérprete a la llegada de los trenes y vapores.

Los dueños se complacen en manifestar que regirán los mismos precios anteriores a la reforma.

• Teléfono 2869 A :

Plaza Palacio, 10-BARCELONA

**FRUTOS FRESCOS Y SECOS**  
 — IMPORTACIÓN DIRECTA —  
 DAVID MARCH FRÈRES J. ASCHERI & C.<sup>la</sup>

**M. Seguí** Sucesor  
 — EXPEDIDOR —

70, Boulevard Garibaldi (antiguo Musée), MARSEILLE  
 Teléfono n.º 37-82. ♦ ♦ ♦ Telegrama: Marchprim.

Importation de Bananes  
 toute l'année  
 Expédition en gros de Bananes  
 en tout état de maturité

**Caparó et España**

16, Rue Jean-Jacques Rousseau. — BORDEAUX

EMBALLAGE SOIGNÉ

Adresse télégraphique: Capana-Rousseau-BORDEAUX. — Téléphone 38-30

FRUITS FRAIS ET SECS-PRIMEURS

Spécialité de DATTES, BANANES, FIGUES, ORANGES, CITRONS

Maison **J. ASCHERI**  
**LLABRÉS PÈRE ET FILS** Successeurs

27-31, Boulevard Garibaldi, 27-31

MARSEILLE

Adresse télégraphique:  
 JASCHERI, MARSEILLE

TÉLÉPHONE  
 21-18

**Transportes Internacionales**

TELÉFONO:  
 6'70

Agencia de Aduanas

Telegramas:  
 MAILLOL

**Martial Maillo**

1, Quai Commandant Samary, 1-- CETTE

Servicio especial para el transbordo de frutas

**Casa presentando todas las ventajas:**

Competencia indiscutible en cuestión de transportes.

Perfecta lealtad en todas sus operaciones.

Absoluta regularidad y prontitud en las reexpediciones.

Extrema moderación en sus precios.

TRANSPORTES  
 MARÍTIMOS y TERRESTRES  
 AGENCIA de ADUANAS

CASAS en  
 CETTE 11 quai du Bosc  
 VALENCIA 8-10 calle Llop  
 SOLLER 8 calle Bauzá  
 PORT BOU Espagne

ANTIGUA CASA BAUZÁ Y MASSOT

**Jacques MASSOT et fils**

— SUCESESORES —

TELEFONOS  
 CERBERE 8  
 PORT-BOU 21 iut  
 SOLLER —  
 VALENCIA 1291  
 CETTE 3-37

TELEGRAMAS  
 MASSOT { Cerbere  
 Cette  
 Port-Bou  
 VALENCIA

CASA CENTRAL  
**Cerbere**  
 Pyr.-Orles.  
 FRANCIA

SPÉCIALITÉ par WAGONS COMPLETS  
 DE CHASSELAS ET GROS-VERT

COMMISSION EXPÉDITION  
 CARDELL, Frères

F. CARDELL, PROPRIÉTAIRE SUCCESSEUR

ADRESSE TÉLÉGRAPHIQUE: LE THOR  
 (VAUCLUSE)

CARDELL FRERES LE-THOR

TÉLÉPHONE 18



FRUITS FRAIS - FRUITS SECS - PRIMEURS

IMPORTATION  
EXPORTATION**RIPOLL & C.<sup>IE</sup>**CONSIGNATION  
TRANSIT

15, COURS JULIEN, 15

Téléphone 21 - 50

**MARSEILLE**

Télégrammes: RIPOLL - MARSEILLE

Importation directe d'oranges des meilleurs régions de Valencia par vapeur *Unión* et voiliers à moteur *Nuevo Corazón*, *Providencia* et *San Miguel*.

Spécialité pour les expéditions d'oranges, bananes, dattes, figues et arachides par wagons complets.

EXPORTACION AL EXTRANJERO © NARANJAS Y MANDARINAS © LIMONES GRANADAS ARROZ Y CACAHUET

**FRANCISCO FIOLE**  
**ALCIRA (VALENCIA)**

Casa fundada en 1912

Telegramas: FIOLE ALCIRA

**PEDRO CARDELL**  
**VILLARREAL (Castellón)**EXPORTACION DE NARANJAS Y MANDARINAS  
LIMONES, CACAHUETES, FRUTOS Y LEGUMBRES  
Telegramas: CARDELL VILLARREAL**Maisons d'approvisionnement**  
**Importation & Exportation****G. Alcover et M. Mayol**

Rue Paul Bezançon, 9-Metz. Succursales

Rue Serpense  
Rue de l'Esplanade  
Rue de la Tête d'Or  
Place St. Louis

Première Maison de la région de l'Est en fruits exotiques et primeurs de toutes provenances.

SPECIALITÉ DE PRODUITS D'ITALIE

Télégrammes: LCOPRIM-METZ.

Téléphone 226

TRANSPORTES TERRESTRES Y MARITIMOS

LA SOLLERENSE

**JOSE COLL**

Casa Principal en CERBERE

SUCURSALES EN PORT-VENDRE Y PORT-BOU

Corresponsales CETTE: Llorca y Costa — Rue Pons de l'Héroult, 1  
BARCELONA: Sebastián Rubirosa — Plaza Palacio, 2

ADUANAS, COMISION, CONSIGNACION, TRANSITO

Agencia especial para el transbordo y la reexpedición de Frutos y primeurs

SERVICIO RÁPIDO Y ECONOMICO

Cerbère, 9  
Téléfono Certe, 616 | Telegramas CERBERE - José Coll  
CETTE - Llascane  
PORT-BOU - José CollAntigua casa **PABLO FERRER**

FUNDADA EN 1880

Expediciones de frutos, primeurs y legumbres del país.

Especialidad en espárragos, melones, tomates y todo clase de fruta de primera calidad.

**ANTONIO FERRER**

46, Place du Chatelet — HALLES CENTRALES — ORLEANS.

COMMISSION — IMPORTATION — EXPORTATION  
FRUITS ET PRIMEURS DU ROUSSILLON**R. Pinto Fortuny**

PROPRIÉTAIRE EXPÉDITEUR

Spécialité en Poires tardives fondantes de Cerdagne  
(Hauts Plateaux Pyrénéens)*Produits d'Espagne et d'Algérie*

25, Avenue de la Pepinière - 1, Rue Camille Desmoulins-PERPIGNAN

TÉLÉPHONE: 5-37 Télégrammes: PINTO-FORTUNY-PERPIGNAN

Máquinas para coser y bordar  
las de mejor resultado y las más elegantes**WERTHEIM**MÁQUINAS ESPECIALES  
de todas clases, para la confección de ropa blanca y de color, sastrería, corsés, etc., y para la fabricación de medias, calcetines y género de punto.

Dirección general en España: RAPIDA, S. A.

AVIÑO, 9 — APARTADO, 738

BARCELONA

¡Pídanse catálogos ilustrados que se dan gratis.

EXPORTATION - IMPORTATION

FRUITS — LEGUMES — PRIMEURS

**Maison AUGUSTIN VILLE FILS**

FONDÉE EN 1890

**J. Comes et L. Cavallé**

Neveux Successeurs

24 et 24 bis. Avenue de Saint Esteve PERPIGNAN

TÉLÉPHONE: 6-45 — Adresse Télégraphique: COMES-CAVAILLÉ-PERPIGNAN  
Registre du Commerce: PERPIGNAN N.º 7.303